|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:0 |  | 1 | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>ປະຕິເສດຄຳເຕືອນ<5} | | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>໑.໑໑<5} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:2 |  | 3 | In preaching the doctrine of the second advent, William Miller and his associates had labored with the sole purpose of arousing men to a preparation for the judgment. | | ໃນ ການ ປະກາດ ຄໍາ ສອນ ເລື່ອງ ການ ພະ ຈົນ ໄພ ຄັ້ງ ທີ ສອງ, ທ່ານ ວິລລຽມ ມີ ເລີ ແລະ ເພື່ອນ ຮ່ວມ ງານ ຂອງ ເພິ່ນ ໄດ້ ອອກ ແຮງ ງານ ດ້ວຍ ຈຸດປະສົງ ດຽວ ທີ່ ຈະ ກະຕຸ້ນ ມະນຸດ ໃຫ້ ຕຽມ ພ້ອມ ສໍາລັບ ການ ຕັດສິນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:3 |  | 4 | They had sought to awaken professors of religion to the true hope of the church and to their need of a deeper Christian experience, and they labored also to awaken the unconverted to the duty of immediate repentance and conversion to God. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ ປຸກ ອາ ຈານ ສາດ ສະ ຫນາ ໃຫ້ ຕື່ນ ຂຶ້ນ ສູ່ ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ແລະ ຄວາມ ຕ້ອງ ການ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ມີ ປະ ສົບ ການ ທີ່ ເລິກ ຊຶ້ງ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ອອກ ແຮງ ງານ ເພື່ອ ປຸກ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຕໍ່ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ການ ກັບ ໃຈ ໃຫມ່ ແລະ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທັນ ທີ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:4 |  | 5 | “They made no attempt to convert men to a sect or party in religion. | | "ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຜູ້ ຊາຍ ໃຫ້ ເປັນ ນິ ຍົມ ຫລື ພັກ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:5 |  | 6 | Hence they labored among all parties and sects, without interfering with their organization or discipline.” {GC 375.1} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈຶ່ງ ໄດ້ ອອກ ແຮງ ງານ ໃນ ບັນດາ ພັກ ແລະ ທຸກ ພາກສ່ວນ ໂດຍ ບໍ່ ເຂົ້າ ມາ ແຊກ ແຊງ ຕໍ່ ການຈັດຕັ້ງ ຫລື ລະບຽບ ວິ ໄນ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ." {GC 375.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:6 |  | 7 | “In all my labors,” said Miller, “I never had the desire or thought to establish any separate interest from that of existing denominations, or to benefit one at the expense of another. | | ທ່ານ Miller ກ່າວ ວ່າ "ໃນ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ບໍ່ ເຄີຍ ມີ ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ຫຼື ຄິດ ທີ່ ຈະ ສ້າງ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ທີ່ ແຕກ ຕ່າງ ຈາກ ປະ ຊາ ຊົນ ທີ່ ມີ ຢູ່ ແລ້ວ, ຫລື ເພື່ອ ໃຫ້ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ອັນ ຫນຶ່ງ ໃນ ການ ໃຊ້ ຈ່າຍ ຂອງ ຄົນ ອື່ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:7 |  | 8 | I thought to benefit all. | | ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຄິດ ວ່າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ທັງ ຫມົດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:8 |  | 9 | Supposing that all Christians would rejoice in the prospect of Christ's coming, and that those who could not see as I did would not love any the less those who should embrace this doctrine, I did not conceive there would ever be any necessity for separate meetings. | | ໂດຍ ສະ ເຫນີ ວ່າ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ທຸກ ຄົນ ຈະ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ໃນ ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ຈະ ມາ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ, ແລະ ວ່າ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ສາ ມາດ ເຫັນ ດັ່ງ ທີ່ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ຈະ ບໍ່ ຮັກ ຄົນ ທີ່ ຫນ້ອຍ ກວ່າ ຜູ້ ທີ່ ຄວນ ຮັບ ເອົາ ຄໍາ ສອນ ນີ້, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຄິດ ວ່າ ຈະ ມີ ຄວາມ ຈໍາ ເປັນ ສໍາ ລັບ ການ ປະ ຊຸມ ທີ່ ແຕກ ຕ່າງ ກັນ ຈັກ ເທື່ອ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:9 |  | 10 | My whole object was a desire to convert souls to God, to notify the world of a coming judgment, and to induce my fellow men to make that preparation of heart which will enable them to meet their God in peace. | | ຈຸດປະສົງ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຂ້າພະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ຄວາມ ປາດ ຖະຫນາ ທີ່ ຈະ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ພຣະ ວິນ ຍານ ໃຫ້ ເປັນ ພຣະ ເຈົ້າ, ເພື່ອ ບອກ ໂລກ ເຖິງ ການ ຕັດສິນ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ, ແລະ ເພື່ອ ຊັກ ຊວນ ເພື່ອນ ມະນຸດ ຂອງ ຂ້າພະ ເຈົ້າ ໃຫ້ ຕຽມ ໃຈ ຊຶ່ງ ຈະ ຊ່ອຍ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ພົບ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ສະຫງົບ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:10 |  | 11 | The great majority of those who were converted under my labors united with the various existing churches.”—Bliss, page 328. {GC 375.2} | | ສ່ວນ ໃຫຍ່ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ພາຍ ໃຕ້ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຕ່າງໆ ທີ່ ມີ ຢູ່." —Bliss, ຫນ້າ 328. {GC 375.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:11 |  | 12 | As his work tended to build up the churches, it was for a time regarded with favor. | | ໃນຂະນະທີ່ວຽກງານຂອງລາວມີທ່າອ່ຽງທີ່ຈະສ້າງໂບດ, ມັນເປັນໄລຍະຫນຶ່ງທີ່ຖືວ່າເປັນຄວາມພໍໃຈ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:12 |  | 13 | But as ministers and religious leaders decided against the advent doctrine and desired to suppress all agitation of the subject, they not only opposed it from the pulpit, but denied their members the privilege of attending preaching upon the second advent, or even of speaking of their hope in the social meetings of the church. | | ແຕ່ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ແລະ ຜູ້ນໍາ ທາງ ສາດ ສະ ຫນາ ໄດ້ ຕັດ ສິນ ໃຈ ຕໍ່ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ ແລະ ປາດ ຖະ ຫນາ ທີ່ ຈະ ບັງ ຄັບ ເລື່ອງ ນີ້, ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ພຽງ ແຕ່ ຕໍ່ ຕ້ານ ເລື່ອງ ນີ້, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະຕິ ເສດ ສິດ ທິ ພິ ເສດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ໄປ ສອນ ໃນ ການ ປະ ຊຸມ ຄັ້ງ ທີ ສອງ, ຫລື ແມ່ນ ແຕ່ ການ ກ່າວ ເຖິງ ຄວາມ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ການ ປະ ຊຸມ ສັງ ຄົມ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:13 |  | 14 | Thus the believers found themselves in a position of great trial and perplexity. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ຕົນ ເອງ ຢູ່ ໃນ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ມີ ການ ທົດ ລອງ ແລະ ຄວາມ ສັບສົນ ຫລາຍ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:14 |  | 15 | They loved their churches and were loath to separate from them; but as they saw the testimony of God's word suppressed and their right to investigate the prophecies denied they felt that loyalty to God forbade them to submit. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຮັກ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ບໍ່ ມັກ ທີ່ ຈະ ແຍກ ອອກ ຈາກ ເຂົາ ເຈົ້າ; ແຕ່ ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຫັນ ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຖືກ ບັງ ໄວ້ ແລະ ສິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ສອບ ສວນ ຄໍາ ພະຍາກອນ ໄດ້ ປະຕິ ເສດ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮູ້ສຶກ ວ່າ ຄວາມ ຈົງ ຮັກ ພັກດີ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫ້າມ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ຍອມ ຮັບ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:15 |  | 16 | Those who sought to shut out the testimony of God's word they could not regard as constituting the church of Christ, “the pillar and ground of the truth.” | | ຜູ້ ທີ່ ພະ ຍາ ຍາມ ປິດ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ສາ ມາດ ຖື ວ່າ ເປັນ ການ ຕັ້ງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ, "ເປັນ ຫລັກ ທໍາ ແລະ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ຄວາມ ຈິງ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:16 |  | 17 | Hence they felt themselves justified in separating from their former connection. | | ດັ່ງນັ້ນ ເຂົາເຈົ້າຈຶ່ງຮູ້ສຶກວ່າຕົນເອງມີເຫດຜົນໃນການແຍກຕົວອອກຈາກສາຍພົວພັນທີ່ເຄີຍມີມາກ່ອນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:17 |  | 18 | In the summer of 1844 about fifty thousand withdrew from the churches. {GC 376.1} | | ໃນ ລະດູ ຮ້ອນ ປີ 1844 ປະມານ ຫ້າ ສິບ ພັນ ຄົນ ໄດ້ ຖອນ ອອກ ຈາກ ໂບດ. {GC 376.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:18 |  | 19 | About this time a marked change was apparent in most of the churches throughout the United States. | | ປະມານ ເວລາ ນີ້ ມີ ການ ປ່ຽນ ແປງ ທີ່ ເຫັນ ໄດ້ ຢ່າງ ຈະ ແຈ້ງ ຢູ່ ໃນ ໂບດ ສ່ວນ ໃຫຍ່ ໃນ ທົ່ວ ສະຫະລັດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:19 |  | 20 | There had been for many years a gradual but steadily increasing conformity to worldly practices and customs, and a corresponding decline in real spiritual life; but in that year there were evidences of a sudden and marked declension in nearly all the churches of the land. | | ໄດ້ ມີ ມາ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ປີ ແລ້ວ ທີ່ ມີ ຄວາມ ສອດຄ່ອງ ກັບ ການ ປະຕິບັດ ແລະ ຮີດຄອງ ປະ ເພນີ ຂອງ ໂລກ, ແລະ ມີ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ລົງ ໃນ ຊີວິດ ທາງ ວິນ ຍານ ທີ່ ແທ້ ຈິງ; ແຕ່ ໃນ ປີ ນັ້ນ ກໍ ມີ ຫລັກ ຖານ ວ່າ ມີ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ລົງ ຢ່າງ ກະທັນຫັນ ແລະ ເປັນ ຂີດ ຫມາຍ ຢູ່ ໃນ ໂບດ ເກືອບ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ແຜ່ນດິນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:20 |  | 21 | While none seemed able to suggest the cause, the fact itself was widely noted and commented upon by both the press and the pulpit. {GC 376.2} | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ບໍ່ ມີ ໃຜ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ສາ ມາດ ແນະນໍາ ສາ ເຫດ, ແຕ່ ຄວາມ ຈິງ ນັ້ນ ເອງ ກໍ ໄດ້ ຖືກ ສັງ ໄສ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ແລະ ໄດ້ ອອກ ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ໂດຍ ທັງ ນັກ ສື່ ມວນ ແລະ ແທ່ນ ປາ ໄສ. {GC 376.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:21 |  | 22 | At a meeting of the presbytery of Philadelphia, Mr. Barnes, author of a commentary widely used and pastor of one of the leading churches in that city, “stated that he had been in the ministry for twenty years, and never, till the last Communion, had he administered the ordinance without receiving more or less into the church. | | ໃນ ກອງ ປະ ຊຸມ ຂອງ ປະ ທາ ນາ ທິ ບໍ ດີ ຟີ ລິບ ປິນ, ທ່ານ ບາ ເນ ສ, ຜູ້ ຂຽນ ຄໍາ ອະ ທິ ບາຍ ທີ່ ຖືກ ນໍາ ໃຊ້ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ແລະ ເປັນ ອາ ສາ ສະ ຫນາ ຈັກ ຫນຶ່ງ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ນໍາ ຫນ້າ ໃນ ເມືອງ ນັ້ນ, "ໄດ້ ລະ ບຸ ວ່າ ເພິ່ນ ໄດ້ ຢູ່ ໃນ ການ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ເປັນ ເວ ລາ ຊາວ ປີ, ແລະ ບໍ່ ເຄີຍ, ຈົນ ກວ່າ ລັດ ຖະ ບານ ຄັ້ງ ສຸດ ທ້າຍ, ຖ້າ ຫາກ ເພິ່ນ ໄດ້ ຈັດ ພິ ທີ ການ ໂດຍ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຫລາຍ ຂຶ້ນ ຫລື ຫນ້ອຍ ລົງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:22 |  | 23 | But now there are no awakenings, no conversions, not much apparent growth in grace in professors, and none come to his study to converse about the salvation of their souls. | | ແຕ່ ບັດ ນີ້ ບໍ່ ມີ ການ ຕື່ນ ຂຶ້ນ, ບໍ່ ມີ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ, ບໍ່ ມີ ການ ເຕີບ ໂຕ ທີ່ ເຫັນ ໄດ້ ຢ່າງ ຈະ ແຈ້ງ ໃນ ພຣະ ຄຸນ ຂອງ ອາ ຈານ, ແລະ ບໍ່ ມີ ໃຜ ມາ ສຶກ ສາ ຂອງ ເພິ່ນ ເພື່ອ ສົນ ທະ ນາ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ລອດ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:23 |  | 24 | With the increase of business, and the brightening prospects of commerce and manufacture, there is an increase of worldly-mindedness. | | ດ້ວຍການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງທຸລະກິດ, ແລະຄວາມຫວັງທີ່ສົດໃສຂອງການຄ້າແລະການຜະລິດ, ມີການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງຈິດໃຈໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:24 |  | 25 | Thus it is with all the denominations.”—Congregational Journal, May 23, 1844. {GC 376.3} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ມັນ ກໍ ມີ ຢູ່ ກັບ ທຸກໆ ນິກາຍ." — ວາລະສານຄຣິສຕະຈັກ, ວັນທີ 23 ພຶດສະພາ ຄ.ສ. 1844. {GC 376.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:25 |  | 26 | In the month of February of the same year, Professor Finney of Oberlin College said: | | ໃນເດືອນ ກຸມພາຂອງປີດຽວກັນ, ສາດສະດາຈານ Finney ຂອງ ວິທະຍາໄລ Oberlin ໄດ້ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:26 |  | 27 | “We have had the fact before our minds, that, in general, the Protestant churches of our country, as such, were either apathetic or hostile to nearly all the moral reforms of the age. | | "ພວກ ເຮົາ ມີ ຄວາມ ຈິງ ຕໍ່ຫນ້າ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ພວກ ເຮົາ, ວ່າ, ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລ້ວ, ຄຣິສຕະຈັກ Protestant ຂອງ ປະ ເທດ ເຮົາ, ດັ່ງ ນັ້ນ, ແມ່ນ ບໍ່ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ຫລື ເປັນ ສັດຕູ ຕໍ່ ການ ປ່ຽນ ແປງ ສິນ ທໍາ ເກືອບ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຍຸກ ສະ ໄຫມ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:27 |  | 28 | There are partial exceptions, yet not enough to render the fact otherwise than general. | | ມີຂໍ້ຍົກເວັ້ນບາງສ່ວນ, ແຕ່ຍັງບໍ່ພຽງພໍທີ່ຈະໃຫ້ຄວາມຈິງຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນຫຼາຍກວ່າທົ່ວໄປ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:28 |  | 29 | We have also another corroborated fact: the almost universal absence of revival influence in the churches. | | ເຮົາ ຍັງ ມີ ຄວາມ ຈິງ ອີກ ຢ່າງ ຫນຶ່ງ ທີ່ ຢືນຢັນ ວ່າ: ການ ບໍ່ ມີ ອິດ ທິພົນ ໃນ ການ ຟື້ນ ຟູ ຢູ່ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:29 |  | 30 | The spiritual apathy is almost all-pervading, and is fearfully deep; so the religious press of the whole land testifies.... | | ຄວາມ ບໍ່ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ທາງ ວິນ ຍານ ເກືອບ ທົ່ວ ໄປ, ແລະ ເລິກ ຊຶ້ງຢ່າງ ຢ້ານ ກົວ; ດັ່ງນັ້ນການພິມທາງສາສະຫນາຂອງແຜ່ນດິນທັງຫມົດເປັນພະຍານ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:30 |  | 31 | Very extensively, church members are becoming devotees of fashion,—join hands with the ungodly in parties of pleasure, in dancing, in festivities, etc.... | | ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ, ສະມາຊິກ ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ກໍາລັງ ກາຍ ເປັນ ຜູ້ ອຸທິດ ຕົນ ຂອງ ເສື້ອ ຜ້າ,—ຮ່ວມ ມື ກັບ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ມັກ ໃນ ງານ ລ້ຽງ ແຫ່ງ ຄວາມ ມ່ວນ ຊື່ນ, ໃນ ການ ເຕັ້ນ ລໍາ, ໃນ ງານ ສະ ເຫຼີມ ສະ ຫຼອງ, ແລະ ອື່ນໆ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:31 |  | 32 | But we need not expand this painful subject. | | ແຕ່ ເຮົາ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ ຕ້ອງ ຂະ ຫຍາຍ ຫົວ ຂໍ້ ທີ່ ເຈັບ ປວດ ນີ້. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:32 |  | 33 | Suffice it that the evidence thickens and rolls heavily upon us, to show that the churches generally are becoming sadly degenerate. | | ພຽງພໍກັບຫຼັກຖານທີ່ຫນັກແຫນ້ນແລະຫມູນວຽນຫຼາຍ, ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວຄຣິສຕະຈັກກໍາລັງເສື່ອມເສຍຢ່າງຫນ້າເສົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:33 |  | 34 | They have gone very far from the Lord, and He has withdrawn Himself from them.” {GC 377.1} | | ພວກເຂົາໄດ້ໄປໄກຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະພຣະອົງໄດ້ຊົງຖອນພຣະອົງເອງອອກຈາກພວກເຂົາ." {GC 377.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:34 |  | 35 | And a writer in the Religious Telescope testified: | | ແລະນັກຂຽນໃນກ້ອງສ່ອງສາສະຫນາໄດ້ໃຫ້ການເປັນພະຍານວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:35 |  | 36 | “We have never witnessed such a general declension of religion as at the present. | | "ພວກ ເຮົາ ບໍ່ ເຄີຍ ເຫັນ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ທົ່ວ ໄປ ຂອງ ສາສະຫນາ ດັ່ງ ກ່າວ ໃນ ປະຈຸ ບັນ ນີ້. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:36 |  | 37 | Truly, the church should awake, and search into the cause of this affliction; for as an affliction everyone that loves Zion must view it. | | ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຄວນ ຕື່ນ ຂຶ້ນ, ແລະ ຊອກ ຫາ ສາ ເຫດ ຂອງ ຄວາມ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ນີ້; ເພາະ ຄວາມ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຮັກ ຊີ ໂອນ ຕ້ອງ ເບິ່ງ ມັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:37 |  | 38 | When we call to mind how ‘few and far between’ cases of true conversion are, and the almost unparalleled impertinence and hardness of sinners, we almost involuntarily exclaim, ‘Has God forgotten to be gracious? or, Is the door of mercy closed?’” {GC 377.2} | | ເມື່ອ ເຮົາ ຈື່ ຈໍາ ວ່າ 'ມີ ຫນ້ອຍ ແລະ ໄກ ລະ ຫວ່າງ' ກໍລະນີ ຂອງ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ທີ່ ແທ້ ຈິງ, ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ມີ ປະ ສິດ ທິ ພາບ ແລະ ຄວາມ ແຂງ ກະດ້າງ ຂອງ ຄົນ ບາບ ທີ່ ເກືອບ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ, ເຮົາ ເກືອບ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ໂດຍ ບໍ່ ໄດ້ ຕັ້ງ ໃຈ ວ່າ, 'ພຣະ ເຈົ້າ ລືມ ພຣະ ຄຸນ ບໍ? ຫລື, ປະຕູແຫ່ງຄວາມເມດຕາປິດແລ້ວບໍ?'" {GC 377.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:38 |  | 39 | Such a condition never exists without cause in the church itself. | | ສະພາບດັ່ງກ່າວບໍ່ເຄີຍມີມາກ່ອນຖ້າບໍ່ມີສາເຫດໃນໂບດນັ້ນເອງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:39 |  | 40 | The spiritual darkness which falls upon nations, upon churches and individuals, is due, not to an arbitrary withdrawal of the succors of divine grace on the part of God, but to neglect or rejection of divine light on the part of men. | | ຄວາມ ມືດ ທາງ ວິນ ຍານ ທີ່ ຕົກ ຢູ່ ກັບ ປະ ເທດ ຊາດ, ຢູ່ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ແລະ ສ່ວນ ບຸກ ຄົນ, ບໍ່ ແມ່ນ ການ ຖອນ ພຣະ ຄຸນ ຂອງ ສະ ຫວັນ ໂດຍ ບໍ່ ໄດ້ ຕັ້ງ ໃຈ ໃນ ພາກ ສ່ວນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແຕ່ ເພື່ອ ລະ ເລີຍ ຫລື ການ ປະ ຕິ ເສດ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ຂອງ ສະ ຫວັນ ໃນ ພາກ ສ່ວນ ຂອງ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:40 |  | 41 | A striking illustration of this truth is presented in the history of the Jewish people in the time of Christ. | | ຄໍາ ອຸ ປະ ມາ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ຈິງ ນີ້ ມີ ຢູ່ ໃນ ປະ ຫວັດ ສາດ ຂອງ ຊາວ ຢິວ ໃນ ສະ ໄຫມ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:41 |  | 42 | By their devotion to the world and forgetfulness of God and His word, their understanding had become darkened, their hearts earthly and sensual. | | ໂດຍ ການ ອຸທິດ ຕົນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ໂລກ ແລະ ການ ລືມ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ມືດ ມົວ ລົງ, ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທາງ ໂລກ ແລະ ຕາມ ຄວາມ ຮູ້ ບຸນຄຸນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:42 |  | 43 | Thus they were in ignorance concerning Messiah's advent, and in their pride and unbelief they rejected the Redeemer. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ເຂົາ ເຈົ້າຈຶ່ງ ບໍ່ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ເມ ຊີ ອາ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ທະ ນົງ ຕົວ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ເຊື່ອ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ຕິ ເສດ ພຣະ ຜູ້ ໄຖ່. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:43 |  | 44 | God did not even then cut off the Jewish nation from a knowledge of, or a participation in, the blessings of salvation. | | ໃນ ຕອນ ນັ້ນ ພຣະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຕັດ ຊາດ ຢິວ ອອກ ຈາກ ຄວາມ ຮູ້, ຫລື ການ ມີ ສ່ວນ ຮ່ວມ, ພອນ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:44 |  | 45 | But those who rejected the truth lost all desire for the gift of Heaven. | | ແຕ່ ຜູ້ ທີ່ ປະຕິ ເສດ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ສູນ ເສຍ ຄວາມ ປາດ ຖະຫນາ ທັງ ຫມົດ ສໍາລັບ ຂອງ ປະທານ ສະຫວັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:45 |  | 46 | They had “put darkness for light, and light for darkness,” until the light which was in them became darkness; and how great was that darkness! {GC 377.3} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ "ວາງ ຄວາມ ມືດ ໃຫ້ ແກ່ ຄວາມ ສະຫວ່າງ, ແລະ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ເພື່ອ ຄວາມ ມືດ," ຈົນ ກວ່າ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ນັ້ນ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ຄວາມ ມືດ; ແລະ ຄວາມ ມືດ ນັ້ນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂະຫນາດ ໃດ! {GC 377.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:46 |  | 47 | It suits the policy of Satan that men should retain the forms of religion if but the spirit of vital godliness is lacking. | | ມັນເຫມາະສົມກັບນະໂຍບາຍຂອງຊາຕານທີ່ມະນຸດຄວນຮັກສາຮູບແບບຂອງສາສະຫນາໄວ້ຖ້າແຕ່ນໍ້າໃຈຂອງພະເຈົ້າທີ່ສໍາຄັນຂາດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:47 |  | 48 | After their rejection of the gospel, the Jews continued zealously to maintain their ancient rites, they rigorously preserved their national exclusiveness, while they themselves could not but admit that the presence of God was no longer manifest among them. | | ຫລັງ ຈາກ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ຕິ ເສດ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ແລ້ວ, ຊາວ ຢິວ ໄດ້ ສືບ ຕໍ່ ຮັກ ສາ ກິດ ຈະ ກໍາ ທີ່ ເກົ່າ ແກ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັກ ສາ ຄວາມ ສະ ຫງ່າ ງາມ ຂອງ ປະ ເທດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄວ້ ຢ່າງ ເຂັ້ມ ແຂງ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ເອງ ບໍ່ ສາ ມາດ ຍອມ ຮັບ ໄດ້ ແຕ່ ວ່າ ການ ປະ ທັບ ຢູ່ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ບັນ ດາ ເຂົາ ເຈົ້າ ອີກ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:48 |  | 49 | The prophecy of Daniel pointed so unmistakably to the time of Messiah's coming, and so directly foretold His death, that they discouraged its study, and finally the rabbis pronounced a curse on all who should attempt a computation of the time. | | ຄໍາ ພະຍາກອນ ຂອງ ດາ ນີ ເອນ ໄດ້ ຊີ້ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ເວລາ ຂອງ ພຣະ ເມ ຊີ ອາ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ ຢ່າງ ບໍ່ ແນ່ນອນ, ແລະ ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ບອກ ລ່ວງ ຫນ້າ ເຖິງ ການ ຕາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໂດຍ ກົງ, ຈົນ ວ່າ ພວກ ເຂົາ ທໍ້ ຖອຍ ໃຈ ການ ສຶກສາ ຂອງ ມັນ, ແລະ ໃນ ທີ່ ສຸດ ພວກ ກະຕ່າຍ ກໍ ໄດ້ ປະ ກາດ ຄໍາ ສາບ ແຊ່ງ ໃສ່ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຄວນ ພະຍາຍາມ ຄິດ ກ່ຽວ ກັບ ເວລາ ນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:49 |  | 50 | In blindness and impenitence the people of Israel during succeeding centuries have stood, indifferent to the gracious offers of salvation, unmindful of the blessings of the gospel, a solemn and fearful warning of the danger of rejecting light from heaven. {GC 378.1} | | ໃນ ຄວາມ ຕາບອດ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ຫວ່າງ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ໃນ ລະ ຫວ່າງ ຫລາຍ ສັດ ຕະ ວັດ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ສໍາ ເລັດ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່, ບໍ່ ສົນ ໃຈ ກັບ ຂໍ້ ສະ ເຫນີ ທີ່ ມີ ເມດ ຕາ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ, ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ລະ ນຶກ ເຖິງ ພອນ ຂອງ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ, ເປັນ ການ ເຕືອນ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ແລະ ຢ້ານ ກົວ ເຖິງ ອັນ ຕະ ລາຍ ຂອງ ການ ປະ ຕິ ເສດ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ຈາກ ສະ ຫວັນ. {GC 378.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:50 |  | 51 | Wherever the cause exists, the same results will follow. | | ບໍ່ ວ່າ ສາ ເຫດ ໃດ ກໍ ຕາມ, ຜົນ ໄດ້ ຮັບ ອັນ ດຽວ ກັນ ຈະ ຕິດ ຕາມ ມາ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:51 |  | 52 | He who deliberately stifles his convictions of duty because it interferes with his inclinations will finally lose the power to distinguish between truth and error. | | ຜູ້ທີ່ຕັ້ງໃຈສະກັດກັ້ນຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນໃນຫນ້າທີ່ເພາະມັນຂັດຂວາງຄວາມໂນ້ມອຽງຂອງລາວໃນທີ່ສຸດກໍຈະສູນເສຍອໍານາດທີ່ຈະແຍກຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງຄວາມຈິງແລະຄວາມຜິດພາດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:52 |  | 53 | The understanding becomes darkened, the conscience callous, the heart hardened, and the soul is separated from God. | | ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຈະ ມືດ ມົວ ລົງ, ຄວາມ ສໍານຶກ ຜິດ ຊອບ, ໃຈ ແຂງ ກະດ້າງ, ແລະ ຈິດ ວິນ ຍານ ກໍ ຖືກ ແຍກ ອອກ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:53 |  | 54 | Where the message of divine truth is spurned or slighted, there the church will be enshrouded in darkness; faith and love grow cold, and estrangement and dissension enter. | | ບ່ອນ ທີ່ ຂ່າວສານ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ຂອງ ສະຫວັນ ຖືກ ປະຖິ້ມ ຫລື ເລັກ ນ້ອຍ, ສາດສະຫນາ ຈັກ ຈະ ຖືກ ປິດ ລ້ອມ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ມືດ; ສັດທາ ແລະ ຄວາມ ຮັກ ຈະ ຫນາວ ເຢັນ, ແລະ ການ ແຍກ ກັນ ແລະ ຄວາມ ແຕກ ແຍກ ເຂົ້າ ໄປ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:54 |  | 55 | Church members center their interests and energies in worldly pursuits, and sinners become hardened in their impenitence. {GC 378.2} | | ສະ ມາ ຊິກ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ເປັນ ຈຸດ ໃຈ ກາງ ຂອງ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ແລະ ພະ ຍາ ຍາມ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ການ ສະ ແຫວ ງຫາ ໂລກ, ແລະ ຄົນ ບາບ ກໍ ແຂງ ກະດ້າງ ໃນ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ອາດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 378.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:55 |  | 56 | The first angel's message of Revelation 14, announcing the hour of God's judgment and calling upon men to fear and worship Him, was designed to separate the professed people of God from the corrupting influences of the world and to arouse them to see their true condition of worldliness and backsliding. | | ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ຂອງ ພຣະ ນິມິດ 14 ທີ່ ປະກາດ ເຖິງ ເວລາ ແຫ່ງ ການ ຕັດສິນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຮຽກຮ້ອງ ໃຫ້ ມະນຸດ ຢ້ານ ແລະ ນະມັດສະການ ພຣະ ອົງ, ໄດ້ ຖືກ ອອກ ແບບ ເພື່ອ ແຍກ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ຖືກ ປະ ກາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈາກ ອິດ ທິພົນ ທີ່ ເສື່ອມ ໂຊມ ຂອງ ໂລກ ແລະ ເພື່ອ ກະຕຸ້ນ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ເຫັນ ສະພາບ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ໂລກ ແລະ ການ ຫັນ ຫລັງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:56 |  | 57 | In this message, God has sent to the church a warning, which, had it been accepted, would have corrected the evils that were shutting them away from Him. | | ໃນ ຂ່າວສານ ນີ້, ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ສົ່ງ ຄໍາ ເຕືອນ ໄປ ໃຫ້ ສາດສະຫນາ ຈັກ, ຊຶ່ງ ຖ້າ ຫາກ ໄດ້ ຮັບ ການ ຍອມຮັບ ແລ້ວ, ກໍ ຈະ ແກ້ ໄຂ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ໄດ້ ປິດ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ຫ່າງ ຈາກ ພຣະອົງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:57 |  | 58 | Had they received the message from heaven, humbling their hearts before the Lord and seeking in sincerity a preparation to stand in His presence, the Spirit and power of God would have been manifested among them. | | ຖ້າ ພວກ ເພິ່ນ ໄດ້ ຮັບ ຂ່າວສານ ຈາກ ສະຫວັນ, ຖ່ອມ ໃຈ ຂອງ ພວກ ເພິ່ນ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ແລະ ສະ ແຫວງ ຫາ ຄວາມ ຈິງ ໃຈ ໃນ ການ ຕຽມ ພ້ອມ ທີ່ ຈະ ຢືນ ຢູ່ ໃນ ທີ່ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ວິນ ຍານ ແລະ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ບັນດາ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:58 |  | 59 | The church would again have reached that blessed state of unity, faith, and love which existed in apostolic days, when the believers “were of one heart and of one soul,” and “spake the word of God with boldness,” when “the Lord added to the church daily such as should be saved.” | | ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຈະ ບັນ ລຸ ສະ ພາບ ການ ແຫ່ງ ຄວາມ ເປັນ ອັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ, ສັດ ທາ, ແລະ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ມີ ຢູ່ ໃນ ສະ ໄຫມ ທີ່ ເປັນ ສະ ມາ ຊິກ, ເມື່ອ ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ "ມີ ໃຈ ດຽວ ແລະ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ ດຽວ," ແລະ "ສະ ທ້ອນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ກ້າ ຫານ," ເມື່ອ "ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕື່ມ ໃສ່ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທຸກໆ ມື້ ດັ່ງ ທີ່ ຄວນ ຈະ ລອດ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:59 |  | 60 | Acts 4:32, 31; 2:47. {GC 379.1} | | ກິດຈະການ 4:32, 31; 2:47. {GC 379.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:60 |  | 61 | If God's professed people would receive the light as it shines upon them from His word, they would reach that unity for which Christ prayed, that which the apostle describes, “the unity of the Spirit in the bond of peace.” “There is,” he says, “one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling; one Lord, one faith, one baptism.” | | ຖ້າ ຫາກ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ຖືກ ປະ ຕິ ເສດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ມັນ ສ່ອງ ແສງ ໃສ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈາກ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ເຂົ້າ ເຖິງ ຄວາມ ເປັນ ອັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ອະ ທິ ຖານ, ຊຶ່ງ ອັກ ຄະ ສາ ວົກ ໄດ້ ອະ ທິ ບາຍ ວ່າ, "ຄວາມ ເປັນ ອັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ໃນ ຄວາມ ຜູກ ພັນ ແຫ່ງ ຄວາມ ສະ ຫງົບ." ເພິ່ນ ກ່າວ ວ່າ, "ມີ ຮ່າງ ກາຍ ຫນຶ່ງ, ແລະ ພຣະ ວິນ ຍານ ຫນຶ່ງ, ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ທ່ານ ຖືກ ເອີ້ນ ໃນ ຄວາມ ຫວັງ ອັນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ການ ເອີ້ນ ຂອງ ທ່ານ; ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ອົງ ດຽວ, ສັດ ທາ ດຽວ, ການ ຮັບ ບັບ ຕິ ສະ ມາ ເທື່ອ ດຽວ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:61 |  | 62 | Ephesians 4:3-5. {GC 379.2} | | ເອເຟໂຊ 4:3-5. {GC 379.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:62 |  | 63 | Such were the blessed results experienced by those who accepted the advent message. | | ນັ້ນ ແມ່ນ ຜົນ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ພອນ ຈາກ ຜູ້ ທີ່ ຮັບ ເອົາ ຂ່າວ ສານ ການ ພະ ຈົນ ໄພ ນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:63 |  | 64 | They came from different denominations, and their denominational barriers were hurled to the ground; conflicting creeds were shivered to atoms; the unscriptural hope of a temporal millennium was abandoned, false views of the second advent were corrected, pride and conformity to the world were swept away; wrongs were made right; hearts were united in the sweetest fellowship, and love and joy reigned supreme. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ມາ ຈາກ ນິ ກາຍ ທີ່ ແຕກ ຕ່າງ ກັນ, ແລະ ສິ່ງ ກີດ ກັນ ປະ ຊາ ຊົນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ໂຍນ ລົງ ພື້ນ ດິນ; ຄວາມຄິດທີ່ຂັດແຍ້ງກັນໄດ້ສັ່ນສະຫຼາຍຕໍ່ອາໂຕມ; ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ບໍ່ ເປັນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ຂອງ ພັນ ປີ ທາງ ໂລກ ໄດ້ ຖືກ ປະ ຖິ້ມ, ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ທີ່ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ກ່ຽວ ກັບ ການ ເກີດ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ໄດ້ ຖືກ ແກ້ ໄຂ, ຄວາມ ທະ ນົງ ຕົວ ແລະ ຄວາມ ສອດຄ່ອງ ກັບ ໂລກ ໄດ້ ຖືກ ກວາດ ລ້າງ ໄປ; ຜິດ; ຫົວ ໃຈ ໄດ້ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ໃນ ການ ເປັນ ເພື່ອນ ທີ່ ຫວານ ຊື່ນ ທີ່ ສຸດ, ແລະ ຄວາມ ຮັກ ແລະ ຄວາມ ສຸກ ໄດ້ ປົກ ຄອງ ສູງ ສຸດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:64 |  | 65 | If this doctrine did this for the few who did receive it, it would have done the same for all if all had received it. {GC 379.3} | | ຖ້າ ຫາກ ຄໍາ ສອນ ນີ້ ໄດ້ ເຮັດ ສໍາ ລັບ ຄົນ ຈໍານວນ ຫນ້ອຍ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ມັນ, ມັນ ຄົງ ຈະ ເຮັດ ແບບ ດຽວ ກັນ ສໍາ ລັບ ທຸກ ຄົນ ຖ້າ ຫາກ ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ຮັບ ມັນ. {GC 379.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:65 |  | 66 | But the churches generally did not accept the warning. | | ແຕ່ ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລ້ວ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ບໍ່ ຍອມ ຮັບ ຄໍາ ເຕືອນ ນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:66 |  | 67 | Their ministers, who, as watchmen “unto the house of Israel,” should have been the first to discern the tokens of Jesus’ coming, had failed to learn the truth either from the testimony of the prophets or from the signs of the times. | | ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຜູ້ ທີ່, ໃນ ຖາ ນະ ທີ່ ເປັນ ທະ ຫານ ຍາມ "ຢູ່ ໃນ ບ້ານ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ," ຄວນ ເປັນ ຄົນ ທໍາ ອິດ ທີ່ ຈະ ສັງ ເກດ ເຫັນ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ຂອງ ການ ມາ ຂອງ ພຣະ ເຢ ຊູ, ບໍ່ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ຄວາມ ຈິງ ບໍ່ ວ່າ ຈະ ເປັນ ຈາກ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ສາດ ສະ ດາ ຫລື ຈາກ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ຂອງ ສະ ໄຫມ ນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:67 |  | 68 | As worldly hopes and ambitions filled the heart, love for God and faith in His word had grown cold; and when the advent doctrine was presented, it only aroused their prejudice and unbelief. | | ເມື່ອ ຄວາມ ຫວັງ ແລະ ຄວາມ ທະ ເຍີ ທະຍານ ຂອງ ໂລກ ໄດ້ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ໃຈ, ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ມີ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ສັດທາ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະອົງ ກໍ ຫນາວ ເຢັນ; ແລະ ເມື່ອ ມີ ການ ນໍາ ສະ ເຫນີ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ, ມັນ ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ອະ ຄະ ຕິ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:68 |  | 69 | The fact that the message was, to a great extent, preached by laymen, was urged as an argument against it. | | ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ຂ່າວສານ ນັ້ນ ໄດ້ ຖືກ ສັ່ງສອນ ໂດຍ ຄົນ ຊັ້ນ ຜູ້ ໃຫຍ່, ໄດ້ ຖືກ ຊຸກຍູ້ ໃຫ້ ເປັນ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:69 |  | 70 | As of old, the plain testimony of God's word was met with the inquiry: | | ເມື່ອ ແກ່ ແລ້ວ, ປະຈັກ ພະຍານ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ພົບ ກັບ ການ ສອບ ຖາມ ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:70 |  | 71 | “Have any of the rulers or of the Pharisees believed?” | | "ມີຜູ້ປົກຄອງຫຼືຂອງພວກຟາລິສຄົນໃດເຊື່ອບໍ?" | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:71 |  | 72 | And finding how difficult a task it was to refute the arguments drawn from the prophetic periods, many discouraged the study of the prophecies, teaching that the prophetic books were sealed and were not to be understood. | | ແລະ ພົບ ວ່າ ມັນ ເປັນ ວຽກ ງານ ທີ່ ຍາກ ຫລາຍ ພຽງ ໃດ ທີ່ ຈະ ປະຕິ ເສດ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ທີ່ ມາ ຈາກ ຊ່ວງ ເວ ລາ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ, ຫລາຍ ຄົນ ຈຶ່ງ ທໍ້ ຖອຍ ໃຈ ທີ່ ຈະ ສຶກ ສາ ກ່ຽວ ກັບ ຄໍາ ທໍານາຍ, ສອນ ວ່າ ປຶ້ມ ດັ່ງ ກ່າວ ໄດ້ ຖືກ ຜະ ນຶກ ໄວ້ ແລະ ບໍ່ ຄວນ ເຂົ້າ ໃຈ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:72 |  | 73 | Multitudes, trusting implicitly to their pastors, refused to listen to the warning; and others, though convinced of the truth, dared not confess it, lest they should be “put out of the synagogue.” | | ຝູງຊົນ, ໄວ້ເນື້ອເຊື່ອໃຈຢ່າງຈະແຈ້ງຕໍ່ອາຈານຂອງພວກເຂົາ, ບໍ່ຍອມຟັງຄໍາເຕືອນ; ແລະຄົນອື່ນໆ, ເຖິງແມ່ນວ່າເຊື່ອຫມັ້ນໃນຄວາມຈິງ, ແຕ່ກໍບໍ່ກ້າສາລະພາບມັນ, ຢ້ານວ່າພວກເຂົາເຈົ້າຄວນຈະ "ຖືກໄລ່ອອກຈາກສາລາ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:73 |  | 74 | The message which God had sent for the testing and purification of the church revealed all too surely how great was the number who had set their affections on this world rather than upon Christ. | | ຂ່າວສານ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ສົ່ງ ມາ ເພື່ອ ການ ທົດ ສອບ ແລະ ການ ຊໍາລະ ລ້າງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ໄດ້ ເປີດ ເຜີຍ ຢ່າງ ແນ່ນອນ ວ່າ ຈໍານວນ ຜູ້ ໄດ້ ວາງ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄວ້ ໃນ ໂລກ ນີ້ ຫລາຍ ຂະຫນາດ ໃດ ແທນ ທີ່ ຈະ ໃສ່ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:74 |  | 75 | The ties which bound them to earth were stronger than the attractions heavenward. | | ຄວາມ ຜູກ ພັນ ທີ່ ຜູກ ມັດ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ສູ່ ໂລກ ແມ່ນ ເຂັ້ມ ແຂງ ກວ່າ ສິ່ງ ທີ່ ດຶງ ດູດ ຢູ່ ໃນ ສະ ຫວັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:75 |  | 76 | They chose to listen to the voice of worldly wisdom and turned away from the heart-searching message of truth. {GC 380.1} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເລືອກ ທີ່ ຈະ ຟັງ ສຽງ ແຫ່ງ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ທາງ ໂລກ ແລະ ຫັນ ຫນີ ຈາກ ຂ່າວ ສານ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຊອກ ຫາ ຫົວ ໃຈ. {GC 380.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:76 |  | 77 | In refusing the warning of the first angel, they rejected the means which Heaven had provided for their restoration. | | ໃນ ການ ປະຕິ ເສດ ຄໍາ ເຕືອນ ຂອງ ທູດ ຄົນ ທໍາ ອິດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະຕິ ເສດ ວິທີ ທີ່ ສະຫວັນ ໄດ້ ຈັດ ຫາ ໄວ້ ເພື່ອ ການ ຟື້ນ ຟູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:77 |  | 78 | They spurned the gracious messenger that would have corrected the evils which separated them from God, and with greater eagerness they turned to seek the friendship of the world. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ຕິ ເສດ ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ທີ່ ມີ ເມດ ຕາ ທີ່ ຈະ ແກ້ ໄຂ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ແຍກ ເຂົາ ເຈົ້າ ອອກ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ກະ ຕື ລື ລົ້ນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫັນ ໄປ ສະ ແຫວງ ຫາ ມິດ ຕະ ພາບ ຂອງ ໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:78 |  | 79 | Here was the cause of that fearful condition of worldliness, backsliding, and spiritual death which existed in the churches in 1844. {GC 380.2} | | ນີ້ ຄື ສາ ເຫດ ຂອງ ສະພາບ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ໂລກ, ການ ຖອຍ ຫລັງ, ແລະ ຄວາມ ຕາຍ ທາງ ວິນ ຍານ ຊຶ່ງ ມີ ຢູ່ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ໃນ ປີ 1844. {GC 380.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:79 |  | 80 | In Revelation 14 the first angel is followed by a second proclaiming: | | ໃນ ພະ ນິມິດ 14 ທູດ ຄົນ ທໍາ ອິດ ຕິດຕາມ ມາ ດ້ວຍ ການ ປະກາດ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:80 |  | 81 | “Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.” | | "ບາບີໂລນລົ້ມຕາຍ, ເມືອງໃຫຍ່ນັ້ນ, ເພາະວ່າລາວໄດ້ເຮັດໃຫ້ທຸກຊາດດື່ມເຫຼົ້າແວງແຫ່ງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງການຜິດປະເວນີຂອງນາງ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:81 |  | 82 | Revelation 14:8. | | ພະນິມິດ 14:8. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:82 |  | 83 | The term “Babylon” is derived from “Babel,” and signifies confusion. | | ຄໍາວ່າ "ບາບີໂລນ" ແມ່ນມາຈາກ "ບາເບນ" ແລະຫມາຍເຖິງຄວາມສັບສົນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:83 |  | 84 | It is employed in Scripture to designate the various forms of false or apostate religion. | | ມີການໃຊ້ໃນພະຄໍາພີເພື່ອກໍານົດສາສະຫນາທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຫຼືສາສະຫນາທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງໃນຮູບແບບຕ່າງໆ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:84 |  | 85 | In Revelation 17 Babylon is represented as a woman—a figure which is used in the Bible as the symbol of a church, a virtuous woman representing a pure church, a vile woman an apostate church. {GC 381.1} | | ໃນ ພະ ນິມິດ 17 ບາ ບີ ໂລນ ໄດ້ ຖືກ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ຍິງ—ເປັນ ຮູບ ຮ່າງ ທີ່ ໃຊ້ ໃນ ຄໍາພີ ໄບເບິນ ເພື່ອ ເປັນ ສັນຍາ ລັກ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ, ຍິງ ທີ່ ມີ ຄຸນ ນະ ທໍາ ທີ່ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ບໍ ລິ ສຸດ, ເປັນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ບໍ່ ມີ ປະ ສິດ ທິ ພາບ. {GC 381.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:85 |  | 86 | In the Bible the sacred and enduring character of the relation that exists between Christ and His church is represented by the union of marriage. | | ໃນ ຄໍາ ພີ ໄບເບິນ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ທີ່ ສັກສິດ ແລະ ຍືນ ຍົງ ຂອງ ຄວາມ ສໍາພັນ ທີ່ ມີ ຢູ່ ລະຫວ່າງ ພຣະຄຣິດ ແລະ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະອົງ ແມ່ນ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ການ ແຕ່ງງານ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:86 |  | 87 | The Lord has joined His people to Himself by a solemn covenant, He promising to be their God, and they pledging themselves to be His and His alone. | | ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ກັບ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ກັບ ພຣະ ອົງ ດ້ວຍ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ ຢ່າງ ເດັດ ດ່ຽວ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ສັນ ຍາ ວ່າ ຈະ ເປັນ ພຣະ ເຈົ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສັນ ຍາ ວ່າ ຈະ ເປັນ ພຣະ ອົງ ແລະ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:87 |  | 88 | He declares: | | ລາວປະກາດວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:88 |  | 89 | “I will betroth thee unto Me forever; yea, I will betroth thee unto Me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercies.” | | "ເຮົາ ຈະ ມອບ ເຈົ້າ ໃຫ້ ແກ່ ເຮົາ ຕະຫລອດ ໄປ; ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ເຮົາ ຈະ ມອບ ພຣະ ອົງ ໃຫ້ ແກ່ ເຮົາ ດ້ວຍ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ, ແລະ ໃນ ການ ຕັດ ສິນ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ເມດ ຕາ ດ້ວຍ ຄວາມ ຮັກ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ເມດ ຕາ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:89 |  | 90 | Hosea 2:19. | | Hosea 2:19. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:90 |  | 91 | And, again: | | ແລະ, ອີກເທື່ອຫນຶ່ງ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:91 |  | 92 | “I am married unto you.” | | "ເຮົາໄດ້ແຕ່ງງານກັບເຈົ້າ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:92 |  | 93 | Jeremiah 3:14. | | ເຢເຣມີ 3:14. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:93 |  | 94 | And Paul employs the same figure in the New Testament when he says: | | ແລະໂປໂລໃຊ້ບຸກຄົນດຽວກັນໃນພຣະຄໍາພີໃຫມ່ເມື່ອລາວເວົ້າວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:94 |  | 95 | “I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.” | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ທ່ານ ຕໍ່ ສາ ມີ ຄົນ ຫນຶ່ງ, ເພື່ອ ວ່າ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈະ ສະ ເຫນີ ທ່ານ ໃນ ຖາ ນະ ເປັນ ພົມ ມະ ຈັນ ທີ່ ບໍລິສຸດ ຕໍ່ ພຣະ ຄຣິດ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:95 |  | 96 | 2 Corinthians 11:2. {GC 381.2} | | 2 ໂກລິນໂທ 11:2. {GC 381.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:96 |  | 97 | The unfaithfulness of the church to Christ in permitting her confidence and affection to be turned from Him, and allowing the love of worldly things to occupy the soul, is likened to the violation of the marriage vow. | | ຄວາມ ບໍ່ ສັດ ຊື່ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຕໍ່ ພຣະ ຄຣິດ ໃນ ການ ປ່ອຍ ໃຫ້ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ແລະ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ນາງ ຖືກ ຫັນ ໄປ ຈາກ ພຣະ ອົງ, ແລະ ການ ປ່ອຍ ໃຫ້ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ສິ່ງ ຂອງ ທາງ ໂລກ ຄອບ ຄອງ ຈິດ ວິນ ຍານ, ຄື ກັນ ກັບ ການ ລະ ເມີດ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ ຂອງ ການ ແຕ່ງ ງານ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:97 |  | 98 | The sin of Israel in departing from the Lord is presented under this figure; and the wonderful love of God which they thus despised is touchingly portrayed: | | ບາບ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ໃນ ການ ອອກ ຈາກ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຖືກ ສະ ເຫນີ ພາຍ ໃຕ້ ຮູບ ຮ່າງ ນີ້; ແລະ ຄວາມ ຮັກ ອັນ ປະເສີດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຊຶ່ງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ດູ ຖູກ ນັ້ນ ໄດ້ ຖືກ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ຢ່າງ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:98 |  | 99 | “I sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord God, and thou becamest Mine.” “And thou wast exceeding beautiful and thou didst prosper into a kingdom. | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ລະ ວັງ ເຈົ້າ, ແລະ ໄດ້ ເຂົ້າ ເຮັດ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ ກັບ ເຈົ້າ, ອົງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ, ແລະ ເຈົ້າ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ." "ແລະ ເຈົ້າ ໄດ້ ມີ ຄວາມ ສວຍ ງາມ ເກີນ ໄປ ແລະ ເຈົ້າ ຈະ ເລີນ ຮຸ່ງ ເຮືອງ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ອາ ນາ ຈັກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:99 |  | 100 | And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through My comeliness, which I had put upon thee.... | | ແລະ ຄົນ ທີ່ ມີ ຊື່ ສຽງ ຂອງ ເຈົ້າ ໄດ້ ອອກ ໄປ ຢູ່ ໃນ ທ່າມກາງ ແຜ່ນດິນ ເພື່ອ ຄວາມ ສວຍ ງາມ ຂອງ ເຈົ້າ: ເພາະ ມັນ ດີ ພ້ອມ ທຸກ ຢ່າງ ຜ່ານ ທາງ ສາຍ ຕາ ຂອງ ຂ້າພະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ຂ້າພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເອົາ ມາ ໃສ່ ກັບ ເຈົ້າ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:100 |  | 101 | But thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown.” “As a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with Me, O house of Israel, saith the Lord;” “as a wife that committeth adultery, which taketh strangers instead of her husband!” | | ແຕ່ ເຈົ້າ ໄວ້ ວາງ ໃຈ ໃນ ຄວາມ ສວຍ ງາມ ຂອງ ເຈົ້າ ເອງ, ແລະ ໄດ້ ຫລິ້ນ harlot ເພາະ ຊື່ ສຽງ ຂອງ ເຈົ້າ." ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, "ໃນ ຂະນະ ທີ່ ພັນ ລະ ຍາ ໄດ້ ຫນີ ໄປ ຈາກ ສາມີ ຂອງ ນາງ ຢ່າງ ທໍລະ ຍົດ, ດັ່ງ ນັ້ນ ພວກ ເຈົ້າ ຈຶ່ງ ໄດ້ ປະ ຕິ ບັດ ຢ່າງ ທໍລະ ຍົດ ກັບ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ໂອ ເຮືອນ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ, ອົງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ; " "ໃນຖານະເປັນເມຍທີ່ເຮັດການຫຼິ້ນຊູ້ ເຊິ່ງເອົາຄົນແປກຫນ້າໄປແທນຜົວຂອງລາວ!" | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:101 |  | 102 | Ezekiel 16:8, 13-15, 32; Jeremiah 3:20. {GC 381.3} | | ເອເຊັກ 16:8, 13-15, 32; ເຢເຣມີ 3:20. {GC 381.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:102 |  | 103 | In the New Testament, language very similar is addressed to professed Christians who seek the friendship of the world above the favor of God. | | ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ໃຫມ່, ພາ ສາ ທີ່ ຄ້າຍ ຄື ກັນ ນັ້ນ ຈະ ຖືກ ກ່າວ ເຖິງ ການ ອ້າງ ວ່າ ເປັນ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ຜູ້ ສະ ແຫວງ ຫາ ມິດ ຕະ ພາບ ຂອງ ໂລກ ເຫນືອ ຄວາມ ເຫັນ ດີ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:103 |  | 104 | Says the apostle James: | | ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບກ່າວວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:104 |  | 105 | “Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.” {GC 382.1} | | "ພວກເຈົ້າຫລິ້ນຊູ້ແລະຫຼິ້ນຊູ້, ìທ່ານບໍ່ຮູ້ວ່າມິດຕະພາບຂອງໂລກເປັນມິດກັບພຣະເຈົ້າບໍ? ຜູ້ ໃດ ກໍ ຕາມ ທີ່ ສະ ນັ້ນ ຈະ ເປັນ ເພື່ອນ ຂອງ ໂລກ ກໍ ຄື ສັດຕູ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ." {GC 382.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:105 |  | 106 | The woman (Babylon) of Revelation 17 is described as “arrayed in purple and scarlet color, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness:...and upon her forehead was a name written, Mystery, Babylon the Great, the mother of harlots.” | | ຜູ້ຍິງ (ບາບີໂລນ) ແຫ່ງພະນິມິດ 17 ໄດ້ຖືກພັນລະນາວ່າ "ມີສີເຫຼືອງສີເຫຼືອງແລະສີເຫຼືອງ, ແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄໍາແລະກ້ອນຫີນທີ່ມີຄ່າແລະໄຂ່ມຸກ, ມີຈອກຄໍາຢູ່ໃນມືທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫນ້າລັງກຽດແລະຄວາມສົກກະປົກ:... ແລະເທິງຫນ້າຜາກຂອງນາງແມ່ນຊື່ທີ່ຂຽນ, Mystery, Babylon the Great, ແມ່ຂອງ harlots." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:106 |  | 107 | Says the prophet: | | ທ່ານສາດສະດາກ່າວວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:107 |  | 108 | “I saw the woman drunk with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus.” | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ຍິງ ຄົນ ນັ້ນ ເມົາ ເຫລົ້າ ດ້ວຍ ເລືອດ ຂອງ ໄພ່ ພົນ, ແລະ ດ້ວຍ ເລືອດ ຂອງ ຜູ້ ຕາຍ ຂອງ ພຣະ ເຢ ຊູ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:108 |  | 109 | Babylon is further declared to be “that great city, which reigneth over the kings of the earth.” | | ບາບີໂລນຖືກປະກາດຕື່ມອີກວ່າເປັນ "ເມືອງໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງກະສັດແຜ່ນດິນໂລກ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:109 |  | 110 | Revelation 17:4-6, 18. | | ຄໍາປາກົດ 17:4-6, 18. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:110 |  | 111 | The power that for so many centuries maintained despotic sway over the monarchs of Christendom is Rome. | | ອໍາ ນາດ ທີ່ ເປັນ ເວ ລາ ຫຼາຍ ສັດ ຕະ ວັດ ທີ່ ໄດ້ ຮັກ ສາ ຄວາມ ເດັດ ຂາດ ທີ່ ມີ ຢູ່ ເຫນືອ ກະ ສັດ ຂອງ ຄຣິ ສ ໂກ ແມ່ນ ໂຣມ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:111 |  | 112 | The purple and scarlet color, the gold and precious stones and pearls, vividly picture the magnificence and more than kingly pomp affected by the haughty see of Rome. | | ສີຫມາກກ້ຽງແລະສີເຫຼືອງ, ຄໍາແລະກ້ອນຫີນທີ່ມີຄ່າແລະໄຂ່ມຸກ, ໃຫ້ວາດພາບຢ່າງຈະແຈ້ງເຖິງຄວາມງາມແລະຫຼາຍກວ່າການປັ່ນປ່ວນຂອງກະສັດທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກການເຫັນອັນສູງສົ່ງຂອງໂລມ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:112 |  | 113 | And no other power could be so truly declared “drunken with the blood of the saints” as that church which has so cruelly persecuted the followers of Christ. | | ແລະ ບໍ່ ມີ ອໍານາດ ອື່ນ ໃດ ທີ່ ຈະ ຖືກ ປະກາດ ຢ່າງ ແທ້ ຈິງ ວ່າ "ເມົາ ເຫລົ້າ ດ້ວຍ ເລືອດ ຂອງ ໄພ່ ພົນ" ດັ່ງ ທີ່ ສາດສະຫນາ ຈັກ ທີ່ ໄດ້ ຂົ່ມ ເຫັງ ຜູ້ ຕິດຕາມ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ຢ່າງ ໂຫດ ຮ້າຍ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:113 |  | 114 | Babylon is also charged with the sin of unlawful connection with “the kings of the earth.” | | ບາບີໂລນຍັງຖືກກ່າວຫາວ່າບາບຂອງການພົວພັນທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງກັບ "ກະສັດຂອງແຜ່ນດິນໂລກ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:114 |  | 115 | It was by departure from the Lord, and alliance with the heathen, that the Jewish church became a harlot; and Rome, corrupting herself in like manner by seeking the support of worldly powers, receives a like condemnation. {GC 382.2} | | ໂດຍ ການ ຈາກ ໄປ ຈາກ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ແລະ ເປັນ ພັນ ທະ ມິດ ກັບ ເຂດ ນັ້ນ, ວ່າ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ຊາວ ຢິວ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ຄົນ ຂີ້ ຮ້າຍ; ແລະ ໂຣມ, ການ ສໍ້ ໂກງ ຕົນ ເອງ ໃນ ແບບ ດຽວ ກັນ ໂດຍ ສະ ແຫວງ ຫາ ການ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ຂອງ ອໍາ ນາດ ທາງ ໂລກ, ໄດ້ ຮັບ ການ ກ່າວ ໂທດ ແບບ ດຽວ ກັນ. {GC 382.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:115 |  | 116 | Babylon is said to be “the mother of harlots.” | | ມີການກ່າວວ່າ ບາບີໂລນເປັນ "ແມ່ຂອງharlots." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:116 |  | 117 | By her daughters must be symbolized churches that cling to her doctrines and traditions, and follow her example of sacrificing the truth and the approval of God, in order to form an unlawful alliance with the world. | | ໂດຍ ລູກ ສາວ ຂອງ ນາງ ຕ້ອງ ເປັນ ສັນ ຍາ ລັກ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ຍຶດ ຫມັ້ນ ຢູ່ ກັບ ຄໍາ ສອນ ແລະ ປະ ເພ ນີ ຂອງ ນາງ, ແລະ ເຮັດ ຕາມ ແບບ ຢ່າງ ຂອງ ນາງ ໃນ ການ ເສຍ ສະ ລະ ຄວາມ ຈິງ ແລະ ການ ເຫັນ ດີ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ, ເພື່ອ ຈະ ເປັນ ພັນ ທະ ມິດ ທີ່ ບໍ່ ຖືກ ຕ້ອງ ຕາມ ກົດ ຫມາຍ ກັບ ໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:117 |  | 118 | The message of Revelation 14, announcing the fall of Babylon must apply to religious bodies that were once pure and have become corrupt. | | ຂ່າວສານຂອງພະນິມິດ 14 ທີ່ປະກາດເຖິງການລົ້ມຕາຍຂອງບາບີໂລນຕ້ອງໃຊ້ກັບຮ່າງກາຍທາງສາສະຫນາເຊິ່ງເມື່ອກ່ອນບໍລິສຸດແລະກາຍເປັນການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:118 |  | 119 | Since this message follows the warning of the judgment, it must be given in the last days; therefore it cannot refer to the Roman Church alone, for that church has been in a fallen condition for many centuries. | | ເນື່ອງ ຈາກ ຂ່າວ ສານ ນີ້ ຕິດ ຕາມ ຄໍາ ເຕືອນ ຂອງ ການ ຕັດ ສິນ, ມັນ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ໃນ ວັນ ສຸດ ທ້າຍ; ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງບໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງສາດສະຫນາຈັກໂລມຄົນດຽວເພາະສາດສະຫນາຈັກນັ້ນຕົກຢູ່ໃນສະພາບທີ່ຕົກຄ້າງເປັນເວລາຫຼາຍສະຕະວັດແລ້ວ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:119 |  | 120 | Furthermore, in the eighteenth chapter of the Revelation the people of God are called upon to come out of Babylon. | | ຍິ່ງ ໄປ ກວ່າ ນັ້ນ, ໃນ ບົດ ທີ ແປດ ຂອງ ການ ເປີດ ເຜີຍ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃຫ້ ອອກ ມາ ຈາກ ບາ ບີ ໂລນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:120 |  | 121 | According to this scripture, many of God's people must still be in Babylon. | | ອີງຕາມຂໍ້ພຣະຄໍາພີນີ້ ຜູ້ຄົນຂອງພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນຍັງຕ້ອງຢູ່ໃນບາບີໂລນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:121 |  | 122 | And in what religious bodies are the greater part of the followers of Christ now to be found? | | ແລະ ໃນ ເວລາ ນີ້ ຄະນະ ສາສະຫນາ ໃດ ທີ່ ເປັນ ສ່ວນ ໃຫຍ່ ຂອງ ຜູ້ ຕິດຕາມ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ທີ່ ຈະ ຖືກ ພົບ ເຫັນ ໃນ ເວລາ ນີ້? | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:122 |  | 123 | Without doubt, in the various churches professing the Protestant faith. | | ແນ່ນອນ, ໃນໂບດຕ່າງໆທີ່ອ້າງເອົາຄວາມເຊື່ອຂອງຊາວໂປແຕສຕັງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:123 |  | 124 | At the time of their rise these churches took a noble stand for God and the truth, and His blessing was with them. | | ໃນ ເວ ລາ ທີ່ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ຢືນ ຂຶ້ນ ຢ່າງ ສູງ ສົ່ງ ສໍາ ລັບ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຄວາມ ຈິງ, ແລະ ພອນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຢູ່ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:124 |  | 125 | Even the unbelieving world was constrained to acknowledge the beneficent results that followed an acceptance of the principles of the gospel. | | ແມ່ນ ແຕ່ ໂລກ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ ກໍ ຖືກ ຈໍາ ກັດ ໃຫ້ ຮັບ ຮູ້ ເຖິງ ຜົນ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ທີ່ ຕິດ ຕາມ ການ ຮັບ ເອົາ ຫລັກ ທໍາ ຂອງ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:125 |  | 126 | In the words of the prophet to Israel: | | ໃນ ຖ້ອຍ ຄໍາ ຂອງ ສາດສະດາ ຕໍ່ ອິສຣາ ແອ ລ ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:126 |  | 127 | “Thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through My comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord God.” | | "ຜູ້ ມີ ຊື່ ສຽງ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ອອກ ໄປ ໃນ ບັນ ດາ ປະ ຊາ ຊົນ ເພື່ອ ຄວາມ ສວຍ ງາມ ຂອງ ພຣະ ອົງ: ເພາະ ມັນ ດີ ພ້ອມ ທຸກ ຢ່າງ ຜ່ານ ການ ເດີນ ມາ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ວາງ ໄວ້ ກັບ ພຣະ ອົງ, ອົງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:127 |  | 128 | But they fell by the same desire which was the curse and ruin of Israel—the desire of imitating the practices and courting the friendship of the ungodly. | | ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ອັນ ດຽວ ກັນ ຊຶ່ງ ເປັນ ການ ສາບ ແຊ່ງ ແລະ ຄວາມ ພິນາດ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ—ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ທີ່ ຈະ ເອົາ ແບບ ຢ່າງ ການ ປະ ຕິ ບັດ ແລະ ການ ສົ່ງ ເສີມ ມິດ ຕະ ພາບ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ສຸ ພາບ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:128 |  | 129 | “Thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown.” | | "ເຈົ້າ ໄດ້ ໄວ້ ວາງ ໃຈ ໃນ ຄວາມ ສວຍ ງາມ ຂອງ ເຈົ້າ ເອງ, ແລະ ໄດ້ ຫລິ້ນ harlot ເພາະ ຊື່ ສຽງ ຂອງ ເຈົ້າ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:129 |  | 130 | Ezekiel 16:14, 15. {GC 382.3} | | ເອເຊັຍ 16:14, 15. {GC 382.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:130 |  | 131 | Many of the Protestant churches are following Rome's example of iniquitous connection with “the kings of the earth”—the state churches, by their relation to secular governments; and other denominations, by seeking the favor of the world. | | ຄຣິສຕະຈັກຂອງຊາວໂປແຕສຕັງຫຼາຍແຫ່ງກໍາລັງຕິດຕາມຕົວຢ່າງຂອງໂຣມເລື່ອງການພົວພັນອັນຊົ່ວຮ້າຍກັບ "ກະສັດຂອງແຜ່ນດິນໂລກ"—ຄຣິສຕະຈັກຂອງລັດໂດຍຄວາມສໍາພັນຂອງເຂົາເຈົ້າກັບລັດຖະບານຝ່າຍໂລກ; ແລະນິກາຍອື່ນໆ, ໂດຍການສະແຫວງຫາຄວາມເຫັນດີຈາກໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:131 |  | 132 | And the term “Babylon”—confusion—may be appropriately applied to these bodies, all professing to derive their doctrines from the Bible, yet divided into almost innumerable sects, with widely conflicting creeds and theories. {GC 383.1} | | ແລະຄໍາວ່າ "ບາບີໂລນ"—ອາດໃຊ້ຄວາມສັບສົນໃນຮ່າງກາຍເຫຼົ່ານີ້ຢ່າງເຫມາະສົມ, ທຸກຄົນອ້າງວ່າໄດ້ຮັບຄໍາສອນຈາກຄໍາພີໄບເບິນ, ແຕ່ໄດ້ແບ່ງອອກເປັນນິທິເກືອບນັບບໍ່ຖ້ວນ, ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອແລະທິດສະດີທີ່ຂັດແຍ່ງກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງ. {GC 383.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:132 |  | 133 | Besides a sinful union with the world, the churches that separated from Rome present other of her characteristics. {GC 383.2} | | ນອກ ເຫນືອ ໄປ ຈາກ ການ ຮ່ວມ ມື ທີ່ ຜິດ ບາບ ກັບ ໂລກ ແລ້ວ, ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ແຍກ ອອກ ຈາກ ກຸງ ໂຣມ ຍັງ ສະ ເຫນີ ລັກ ສະ ນະ ອື່ນໆ ຂອງ ນາງ. {GC 383.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:133 |  | 134 | A Roman Catholic work argues that “if the Church of Rome were ever guilty of idolatry in relation to the saints, her daughter, the Church of England, stands guilty of the same, which has ten churches dedicated to Mary for one dedicated to Christ.”—Richard Challoner, The Catholic Christian Instructed, Preface, pages 21, 22. {GC 384.1} | | ວຽກງານໂລມກາໂຕລິກໃຫ້ເຫດຜົນວ່າ "ຖ້າຄຣິສຕະຈັກແຫ່ງໂລມເຄີຍມີຄວາມຜິດໃນການບູຊາຮູບປັ້ນໃນເລື່ອງຂອງໄພ່ພົນ, ລູກສາວຂອງນາງ, ຄຣິສຕະຈັກຂອງອັງກິດ, ກໍມີຄວາມຜິດຄືກັນ, ເຊິ່ງມີສິບຄຣິສຕະຈັກທີ່ອຸທິດໃຫ້ແກ່ມາລີເພື່ອຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ອຸທິດໃຫ້ແກ່ພຣະຄຣິດ." —Richard Challoner, The Catholic Christian Instructed, Preface, ຫນ້າ 21, 22. {GC 384.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:134 |  | 135 | And Dr. | | ແລະ ດຣ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:135 |  | 136 | Hopkins, in “A Treatise on the Millennium,” declares: | | Hopkins, ໃນ "ສົນທິສັນຍາໃນພັນປີ," ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:136 |  | 137 | “There is no reason to consider the antichristian spirit and practices to be confined to that which is now called the Church of Rome. | | "ບໍ່ ມີ ເຫດຜົນ ທີ່ ຈະ ພິຈາລະນາ ເຖິງ ວິນ ຍານ ແລະ ການ ປະ ຕິ ບັດ ທີ່ ຕໍ່ ຕ້ານ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ທີ່ ຈະ ຖືກ ຈໍາ ກັດ ຕໍ່ ສິ່ງ ທີ່ ເອີ້ນ ວ່າ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ໂຣມ ໃນ ເວ ລານີ້. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:137 |  | 138 | The Protestant churches have much of antichrist in them, and are far from being wholly reformed from ... corruptions and wickedness.”—Samuel Hopkins, Works, vol. 2, p. 328. {GC 384.2} | | ຄຣິສຕະຈັກໂປແຕສຕັງມີການຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດຫຼາຍໃນພວກເຂົາ, ແລະໄກຈາກການໄດ້ຮັບການປັບປຸງຢ່າງລວມສູນຈາກ ... ສໍ້ລາດບັງຫຼວງ ແລະ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ." —ຊາມູເອນ ຮັອບຄິນສ໌, ເຮັດວຽກ, vol. 2, p. 328. {GC 384.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:138 |  | 139 | Concerning the separation of the Presbyterian Church from Rome, Dr. | | ກ່ຽວ ກັບ ການ ແຍກ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ Presbyterian ອອກ ຈາກ ນະຄອນ Rome, ດຣ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:139 |  | 140 | Guthrie writes: | | Guthrie ຂຽນວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:140 |  | 141 | “Three hundred years ago, our church, with an open Bible on her banner, and this motto, ‘Search the Scriptures,’ on her scroll, marched out from the gates of Rome.” | | "ເມື່ອສາມຮ້ອຍປີກ່ອນ ສາດສະຫນາຈັກຂອງເຮົາມີຄໍາພີໄບເບິນທີ່ເປີດຢູ່ໃນທຸງຂອງລາວແລະຄໍາຂວັນນີ້ວ່າ 'ຄົ້ນຫາພະຄໍາພີ' ຢູ່ໃນຫນັງສືຂອງລາວໄດ້ເດີນອອກໄປຈາກປະຕູຂອງໂລມ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:141 |  | 142 | Then he asks the significant question: | | ແລ້ວ ເພິ່ນ ກໍ ຖາມ ຄໍາ ຖາມ ທີ່ ສໍາຄັນ ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:142 |  | 143 | “Did they come clean out of Babylon?”—Thomas Guthrie, The Gospel in Ezekiel, page 237. {GC 384.3} | | "ພວກເຂົາມາສະອາດອອກຈາກບາບີໂລນບໍ?" —ໂທມັສ ກັດຣີ, ພຣະກິດຕິຄຸນໃນເອເຊກເກວ, ຫນ້າ 237. {GC 384.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:143 |  | 144 | “The Church of England,” says Spurgeon, “seems to be eaten through and through with sacramentarianism; but nonconformity appears to be almost as badly riddled with philosophical infidelity. | | ທ່ານ Spurgeon ກ່າວວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກຂອງອັງກິດ, ເບິ່ງຄືວ່າຈະຖືກກິນຜ່ານແລະຜ່ານດ້ວຍສິນລະປິນ; ແຕ່ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ຄວາມ ບໍ່ ສອດ ຄ້ອມ ເກືອບ ບໍ່ ດີ ກັບ ຄວາມ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື ທາງ ທິດ ສະ ດີ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:144 |  | 145 | Those of whom we thought better things are turning aside one by one from the fundamentals of the faith. | | ຜູ້ ທີ່ ເຮົາ ໄດ້ ຄິດ ວ່າ ສິ່ງ ທີ່ ດີ ກວ່າ ນັ້ນ ຈະ ຫັນ ຫນີ ໄປ ຈາກ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ສັດ ທາ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:145 |  | 146 | Through and through, I believe, the very heart of England is honeycombed with a damnable infidelity which dares still go into the pulpit and call itself Christian.” {GC 384.4} | | ຜ່ານ ໄປ ແລະ ຜ່ານ ໄປ, ຂ້າພະ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ວ່າ, ໃຈ ຂອງ ອັງກິດ ແມ່ນ ມີ ນ້ໍາ ເຜິ້ງ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື ໄດ້ ຊຶ່ງ ກ້າ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ແທ່ນ ປາ ໄສ ແລະ ເອີ້ນ ຕົວ ເອງ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ." {GC 384.4} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:146 |  | 147 | What was the origin of the great apostasy? | | ມີຕົ້ນກໍາເນີດມາຈາກການປະລາໄຊອັນຍິ່ງໃຫຍ່ແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:147 |  | 148 | How did the church first depart from the simplicity of the gospel? | | ສາດສະຫນາ ຈັກ ໄດ້ ອອກ ໄປ ຈາກ ຄວາມ ລຽບ ງ່າຍ ຂອງ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ເປັນ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ແນວ ໃດ? | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:148 |  | 149 | By conforming to the practices of paganism, to facilitate the acceptance of Christianity by the heathen. | | ໂດຍປະຕິບັດຕາມການປະຕິບັດຂອງສາສະຫນານອກຮີດ, ເພື່ອອໍານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການຍອມຮັບສາສະຫນາຄຣິສຕຽນໂດຍຊາວລາວ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:149 |  | 150 | The apostle Paul declared, even in his day, “The mystery of iniquity doth already work.” | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລປະກາດແມ່ນແຕ່ໃນສະໄຫມຂອງພະອົງວ່າ "ຄວາມເລິກລັບຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍໄດ້ເຮັດວຽກແລ້ວ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:150 |  | 151 | 2 Thessalonians 2:7. | | 2 ເທຊະໂລນິກ 2:7. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:151 |  | 152 | During the lives of the apostles the church remained comparatively pure. | | ໃນ ລະ ຫວ່າງ ການ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ຂອງ ອັກ ຄະ ສາ ວົກ, ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຍັງ ບໍ ລິ ສຸດ ເມື່ອ ປຽບ ທຽບ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:152 |  | 153 | But “toward the latter end of the second century most of the churches assumed a new form; the first simplicity disappeared, and insensibly, as the old disciples retired to their graves, their children, along with new converts, ... came forward and new-modeled the cause.”—Robert Robinson, Ecclesiastical Researches, ch. | | ແຕ່ວ່າ "ໄປເຖິງທ້າຍສັດຕະວັດທີສອງສ່ວນຫຼາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກສ່ວນຫຼາຍຖືວ່າເປັນຮູບແບບໃຫມ່; ຄວາມລຽບງ່າຍທໍາອິດໄດ້ຫາຍໄປ, ແລະບໍ່ຮູ້ຕົວ, ໃນເວລາທີ່ພວກສາວົກເກົ່າໄດ້ອອກກິນເບ້ຍບໍານານໄປຝັງສົບຂອງເຂົາເຈົ້າ, ລູກຂອງພວກເຂົາ, ພ້ອມກັບຜູ້ປ່ຽນໃຫມ່, ... ອອກ ມາ ແລະ ເປັນ ແບບ ຢ່າງ ໃຫມ່ ຂອງ ສາ ເຫດ." —ໂຣເບີດ ຣໍວິນສັນ, ຄ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:153 |  | 154 | 6, par. 17, p. 51. | | 6, par. 17, p. 51. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:154 |  | 155 | To secure converts, the exalted standard of the Christian faith was lowered, and as the result “a pagan flood, flowing into the church, carried with it its customs, practices, and idols.”—Gavazzi, Lectures, page 278. | | ເພື່ອ ໃຫ້ ຜູ້ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຫມັ້ນ ຄົງ, ມາດ ຕະ ຖານ ທີ່ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ສັດ ທາ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ໄດ້ ຖືກ ລົດ ລົງ, ແລະ ຜົນ ສະ ເພາະ ແມ່ນ "ນ້ໍາ ຖ້ວມ ນອກ ຮີດ, ໄຫລ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ, ໄດ້ ນໍາ ເອົາ ປະ ເພ ນີ, ການ ປະ ຕິ ບັດ, ແລະ ຮູບ ປັ້ນ ຂອງ ມັນ." —Gavazzi, Lectures, ຫນ້າ 278. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:155 |  | 156 | As the Christian religion secured the favor and support of secular rulers, it was nominally accepted by multitudes; but while in appearance Christians, many “remained in substance pagans, especially worshiping in secret their idols.”—Ibid., page 278. {GC 384.5} | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ສາດສະຫນາ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ນິຍົມ ແລະ ການ ສະຫນັບສະຫນູນ ຈາກ ຜູ້ ປົກຄອງ ຝ່າຍ ໂລກ, ມັນ ໄດ້ ຮັບ ການ ຍອມຮັບ ຢ່າງ ຕັ້ງ ຫນ້າ ໂດຍ ຈໍານວນ ຫລວງຫລາຍ; ແຕ່ໃນຂະນະທີ່ໃນລັກສະນະຂອງຄລິດສະຕຽນ ຫຼາຍຄົນ "ຍັງຄົງຢູ່ໃນພວກນອກຮີດສານ ໂດຍສະເພາະການນະມັດສະການແບບລັບໆໃນຮູບປັ້ນຂອງເຂົາເຈົ້າ." —Ibid., ຫນ້າ 278. {GC 384.5} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:156 |  | 157 | Has not the same process been repeated in nearly every church calling itself Protestant? | | ຂັ້ນ ຕອນ ດຽວ ກັນ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ເຮັດ ຊ້ໍາ ແລ້ວ ຊ້ໍາ ອີກ ໃນ ເກືອບ ທຸກໆ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ເອີ້ນ ຕົວ ເອງ ວ່າ Protestant? | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:157 |  | 158 | As the founders, those who possessed the true spirit of reform, pass away, their descendants come forward and “new-model the cause.” | | ໃນຖານະຜູ້ກໍ່ຕັ້ງ, ຜູ້ທີ່ມີນໍ້າໃຈທີ່ແທ້ຈິງຂອງການປະຕິຮູບ, ເສຍຊີວິດ, ລູກຫຼານຂອງພວກເຂົາໄດ້ອອກມາແລະ "ແບບຢ່າງໃຫມ່ກ່ຽວກັບສາເຫດ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:158 |  | 159 | While blindly clinging to the creed of their fathers and refusing to accept any truth in advance of what they saw, the children of the reformers depart widely from their example of humility, self-denial, and renunciation of the world. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ການ ຢຶດ ຫມັ້ນ ຢູ່ ກັບ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົນ ຂອງ ບັນພະບຸລຸດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ບໍ່ ຍອມ ຮັບ ຄວາມ ຈິງ ລ່ວງ ຫນ້າ ໃນ ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ, ລູກໆ ຂອງ ຜູ້ ປ່ຽນ ແປງ ຈະ ອອກ ໄປ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ຈາກ ຕົວຢ່າງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເລື່ອງ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ, ການ ປະຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ, ແລະ ການ ປະ ຕິ ເສດ ຕໍ່ ໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:159 |  | 160 | Thus “the first simplicity disappears.” | | ດັ່ງ ນັ້ນ "ຄວາມ ລຽບ ງ່າຍ ທໍາ ອິດ ຫາຍ ໄປ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:160 |  | 161 | A worldly flood, flowing into the church, carries “with it its customs, practices, and idols.” {GC 385.1} | | ນ້ໍາ ຖ້ວມ ທາງ ໂລກ, ໄຫລ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ, ມີ "ປະ ເພ ນີ, ການ ປະ ຕິ ບັດ, ແລະ ຮູບ ປັ້ນ ຂອງ ມັນ." {GC 385.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:161 |  | 162 | Alas, to what a fearful extent is that friendship of the world which is “enmity with God,” now cherished among the professed followers of Christ! | | ແທ້ ແທ້, ໃນ ຂອບ ເຂດ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ ແທ້ໆ ທີ່ ມິດ ຕະ ພາບ ຂອງ ໂລກ ທີ່ ເປັນ "ຄວາມ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ", ບັດ ນີ້ ໄດ້ ທະນຸ ຖະຫນອມ ໃນ ບັນ ດາ ຜູ້ ຕິດ ຕາມ ທີ່ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ! | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:162 |  | 163 | How widely have the popular churches throughout Christendom departed from the Bible standard of humility, self-denial, simplicity, and godliness! | | ສາດສະຫນາ ຈັກ ທີ່ ນິຍົມ ຊົມ ຊອບ ຕະຫລອດ ທົ່ວ ຄຣິສຕະຈັກ ໄດ້ ຫນີ ໄປ ຈາກ ມາດຕະຖານ ຂອງ ຄໍາ ພີ ໄບເບິນ ເລື່ອງ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ, ການ ປະຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ, ຄວາມ ລຽບ ງ່າຍ, ແລະ ຄວາມ ເປັນ ພຣະ ເຈົ້າ! | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:163 |  | 164 | Said John Wesley, in speaking of the right use of money: | | ທ່ານ John Wesley ກ່າວ ໃນ ການ ກ່າວ ເຖິງ ການ ໃຊ້ ເງິນ ທີ່ ຖືກ ຕ້ອງ ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:164 |  | 165 | “Do not waste any part of so precious a talent, merely in gratifying the desire of the eye, by superfluous or expensive apparel, or by needless ornaments. | | "ຢ່າ ເສຍ ສ່ວນ ໃດ ຂອງ ພອນ ສະຫວັນ ທີ່ ມີຄ່າ, ພຽງ ແຕ່ ໃນ ຄວາມ ພໍ ໃຈ ກັບ ຄວາມ ປາດ ຖະຫນາ ຂອງ ຕາ, ໂດຍ ເຄື່ອງ ທີ່ ມີ ລາຄາ ແພງ ຫລື ລາຄາ ແພງ, ຫລື ໂດຍ ເຄື່ອງ ປະດັບ ທີ່ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:165 |  | 166 | Waste no part of it in curiously adorning your houses; in superfluous or expensive furniture; in costly pictures, painting, gilding.... | | ບໍ່ເສຍສ່ວນໃດໃນການປະດັບເຮືອນຂອງທ່ານຢ່າງຢາກຮູ້ຢາກເຫັນ; ໃນເຄື່ອງເຟີນີເຈີsuperfluous ຫຼືລາຄາແພງ; ໃນຮູບພາບທີ່ມີລາຄາແພງ, ແຕ້ມຮູບ, gilding.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:166 |  | 167 | Lay out nothing to gratify the pride of life, to gain the admiration or praise of men.... | | ຢ່າວາງສິ່ງໃດເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄວາມພາກພູມໃຈຂອງຊີວິດ, ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບຄວາມຊົມເຊີຍຫຼືການສັນລະເສີນມະນຸດ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:167 |  | 168 | ‘So long as thou doest well unto thyself, men will speak good of thee.’ | | ' ຕາບ ໃດ ທີ່ ເຈົ້າ ເຮັດ ໄດ້ ດີ ກັບ ຕົວ ຂອງ ເຈົ້າ ເອງ, ມະນຸດ ຈະ ເວົ້າ ດີ ຕໍ່ ເຈົ້າ.' | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:168 |  | 169 | So long as thou art ‘clothed in purple and fine linen,’ and farest ‘sumptuously every day,’ no doubt many will applaud thy elegance of taste, thy generosity and hospitality. | | ຕາບ ໃດ ທີ່ ທ່ານ ໄດ້ ນຸ່ງ ເສື້ອ ຜ້າ ສີມ່ວງ ແລະ ຜ້າ ຫົ່ມ ທີ່ ດີ,' ແລະ ໄກ ທີ່ ສຸດ ໃນ ທຸກ ມື້,' ແນ່ນອນ ວ່າ ຫລາຍ ຄົນ ຈະ ສັນລະ ເສີນ ຄວາມ ງາມ ຂອງ ທ່ານ ທີ່ ມີ ລົດ ຊາດ, ຄວາມ ເພື່ອ ແຜ່ ແລະ ການຕ້ອນຮັບ ຂອງ ທ່ານ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:169 |  | 170 | But do not buy their applause so dear. | | ແຕ່ຢ່າຊື້ຄໍາຍ້ອງຍໍຂອງເຂົາເຈົ້າທີ່ຮັກແພງຫຼາຍ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:170 |  | 171 | Rather be content with the honor that cometh from God.”—Wesley, Works, Sermon 50, “The Use of Money.” | | ແທນ ທີ່ ຈະ ພໍ ໃຈ ກັບ ກຽດ ທີ່ ມາ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ." —ເວສລີ, ເຮັດວຽກ, ຄໍາເທດສະຫນາ 50, "ການໃຊ້ເງິນ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:171 |  | 172 | But in many churches of our time such teaching is disregarded. {GC 385.2} | | ແຕ່ ໃນ ຫລາຍ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໃນ ສະ ໄຫມ ຂອງ ເຮົາ ການ ສອນ ດັ່ງ ກ່າວ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ບໍ່ ເອົາ ໃຈ ໃສ່. {GC 385.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:172 |  | 173 | A profession of religion has become popular with the world. | | ອາ ຊີບ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ທີ່ ນິ ຍົມ ຂອງ ໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:173 |  | 174 | Rulers, politicians, lawyers, doctors, merchants, join the church as a means of securing the respect and confidence of society, and advancing their own worldly interests. | | ຜູ້ປົກຄອງ, ນັກການເມືອງ, ທະນາຍຄວາມ, ຫມໍ, ແມ່ຄ້າ, ເຂົ້າຮ່ວມໂບດເພື່ອເປັນການຮັບຮອງຄວາມເຄົາລົບ ແລະ ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຂອງສັງຄົມ, ແລະ ກ້າວຫນ້າຜົນປະໂຫຍດຂອງໂລກຂອງຕົນເອງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:174 |  | 175 | Thus they seek to cover all their unrighteous transactions under a profession of Christianity. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈຶ່ງ ສະ ແຫວງ ຫາ ທີ່ ຈະ ຄວບ ຄຸມ ການ ແລກ ປ່ຽນ ທີ່ ບໍ່ ຊອບ ທໍາ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ພາຍ ໃຕ້ ອາ ຊີບ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:175 |  | 176 | The various religious bodies, re-enforced by the wealth and influence of these baptized worldlings, make a still higher bid for popularity and patronage. | | ຮ່າງ ກາຍ ທາງ ສາດ ສະ ຫນາ ຕ່າງໆ, ທີ່ ຖືກ ບັງ ຄັບ ໂດຍ ຄວາມ ຮັ່ງ ມີ ແລະ ອິດ ທິ ພົນ ຂອງ ນັກ ໂລກ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ບັບ ຕິ ສະ ມາ ເຫລົ່າ ນີ້, ເຮັດ ໃຫ້ ການ ປະ ຕິ ບັດ ທີ່ ສູງ ກວ່າ ສໍາ ລັບ ຄວາມ ນິ ຍົມ ຊົມ ຊອບ ແລະ ການ ປົກ ປັກ ຮັກ ສາ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:176 |  | 177 | Splendid churches, embellished in the most extravagant manner, are erected on popular avenues. | | ຄຣິສຕະຈັກທີ່ງົດງາມ, ປະດັບປະດາໃນຮູບແບບທີ່ຫຼູຫຼາທີ່ສຸດ, ໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຕາມທາງທີ່ນິຍົມ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:177 |  | 178 | The worshipers array themselves in costly and fashionable attire. | | ພວກຜູ້ນະມັດສະການພາກັນນຸ່ງເຄື່ອງທີ່ມີລາຄາແພງແລະນຸ່ງຖື. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:178 |  | 179 | A high salary is paid for a talented minister to entertain and attract the people. | | ເງິນເດືອນສູງແມ່ນໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງສໍາລັບລັດຖະມົນຕີທີ່ມີພອນສະຫວັນເພື່ອຄວາມບັນເທີງແລະດຶງດູດປະຊາຊົນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:179 |  | 180 | His sermons must not touch popular sins, but be made smooth and pleasing for fashionable ears. | | ຄໍາ ເທດ ສະຫນາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ຕ້ອງ ສໍາ ພັດ ກັບ ບາບ ທີ່ ນິ ຍົມ ຊົມ ຊອບ, ແຕ່ ຕ້ອງ ເຮັດ ໃຫ້ ມີ ຄວາມ ສະ ບາຍ ແລະ ເປັນ ທີ່ ພໍ ໃຈ ສໍາ ລັບ ຫູ ທີ່ ນຸ່ງ ຖື. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:180 |  | 181 | Thus fashionable sinners are enrolled on the church records, and fashionable sins are concealed under a pretense of godliness. {GC 386.1} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຄົນ ບາບ ທີ່ ນຸ່ງ ຖື ໄດ້ ຖືກ ຈົດ ທະ ບຽນ ຢູ່ ໃນ ບັນ ທຶກ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ, ແລະ ບາບ ທີ່ ນຸ່ງ ຖື ໄດ້ ຖືກ ປິດ ບັງ ໄວ້ ພາຍ ໃຕ້ ການ ທໍາທ່າ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 386.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:181 |  | 182 | Commenting on the present attitude of professed Christians toward the world, a leading secular journal says: | | ກ່າວຄໍາເຫັນກ່ຽວກັບທັດສະນະຄະຕິໃນປັດຈຸບັນຂອງການອ້າງເອົາຊາວຄຣິສຕຽນທີ່ມີຕໍ່ໂລກ, ວາລະສານອະທິປະຕັຍຊັ້ນນໍາກ່າວວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:182 |  | 183 | “Insensibly the church has yielded to the spirit of the age, and adapted its forms of worship to modern wants.” “All things, indeed, that help to make religion attractive, the church now employs as its instruments.” | | "ໂດຍບໍ່ຮູ້ຕົວວ່າສາດສະຫນາຈັກໄດ້ຍອມຈໍານອງກັບນໍ້າໃຈຂອງຍຸກສະໄຫມແລະປັບຮູບແບບການນະມັດສະການໃຫ້ເຂົ້າກັບຄວາມຕ້ອງການໃນສະໄຫມໃຫມ່." "ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ສິ່ງ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ຊ່ວຍ ເຮັດ ໃຫ້ ສາດ ສະ ຫນາ ດຶງ ດູດ, ບັດ ນີ້ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໃຊ້ ເປັນ ເຄື່ອງ ມື ຂອງ ມັນ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:183 |  | 184 | And a writer in the New York Independent speaks thus concerning Methodism as it is: | | ແລະນັກຂຽນຄົນນຶ່ງ ໃນນະຄອນນິວຢອກ ອິນເດັຽ ເສລີ ກໍໄດ້ກ່າວເຖິງ ເລື້ອງ Methodism ດັ່ງທີ່ວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:184 |  | 185 | “The line of separation between the godly and the irreligious fades out into a kind of penumbra, and zealous men on both sides are toiling to obliterate all difference between their modes of action and enjoyment.” “The popularity of religion tends vastly to increase the number of those who would secure its benefits without squarely meeting its duties.” {GC 386.2} | | "ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ການ ແຍກ ກັນ ລະ ຫວ່າງ ຄົນ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື ສາດ ສະ ຫນາ ຈະ ຫາຍ ໄປ ເປັນ ຮູບ ລັກ ສະ ນະ, ແລະ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ມີ ຄວາມ ກະ ລັງ ໃຈ ທັງ ສອງ ຝ່າຍ ກໍາ ລັງ ທໍາ ຮ້າຍ ເພື່ອ ທໍາ ລາຍ ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ທັງ ຫມົດ ລະ ຫວ່າງ ວິ ທີ ການ ກະ ທໍາ ແລະ ຄວາມ ມ່ວນ ຊົມ ຊອບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ." "ຄວາມນິຍົມຂອງສາສະຫນາມີທ່າອ່ຽງທີ່ຈະເພີ່ມຈໍານວນຜູ້ທີ່ຈະຮັບປະກັນຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນໂດຍບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດຕາມຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງແນ່ນອນ." {GC 386.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:185 |  | 186 | Says Howard Crosby: | | ທ່ານ Howard Crosby ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:186 |  | 187 | “It is a matter of deep concern that we find Christ's church so little fulfilling the designs of its Lord. | | "ມັນ ເປັນ ເລື່ອງ ທີ່ ຫນ້າ ເປັນ ຫ່ວງ ຫລາຍ ທີ່ ເຮົາ ເຫັນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ເຮັດ ໃຫ້ ການ ອອກ ແບບ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ບັນລຸ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ພຽງ ເລັກ ນ້ອຍ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:187 |  | 188 | Just as the ancient Jews let a familiar intercourse with the idolatrous nations steal away their hearts from God, ... so the church of Jesus now is, by its false partnerships with an unbelieving world, giving up the divine methods of its true life, and yielding itself to the pernicious, though often plausible, habits of a Christless society, using the arguments and reaching the conclusions which are foreign to the revelation of God, and directly antagonistic to all growth in grace.”—The Healthy Christian: | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ຊາວ ຢິວ ໃນ ສະ ໄຫມ ບູ ຮານ ໄດ້ ປ່ອຍ ໃຫ້ ການ ພົວ ພັນ ທີ່ ຄຸ້ນ ເຄີຍ ກັບ ປະ ຊາ ຊົນ ທີ່ ເປັນ ຮູບ ປັ້ນ ໄດ້ ລັກ ເອົາ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ, ... ສະ ນັ້ນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະ ເຢ ຊູ ໃນ ເວ ລານີ້, ໂດຍ ການ ເປັນ ຫຸ້ນ ສ່ວນ ທີ່ ບໍ່ ຫນ້າ ເຊື່ອ ຂອງ ມັນ ກັບ ໂລກ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ, ການ ຍົກ ເລີກ ວິ ທີ ທາງ ສະ ຫວັນ ຂອງ ຊີ ວິດ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ມັນ, ແລະ ຍອມ ແພ້ ຕົວ ເອງ ຕໍ່ ສິ່ງ ອັນ ຕະ ລາຍ, ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ສ່ວນ ຫລາຍ ຈະ ເປັນ ທີ່ ຫນ້າ ເຊື່ອ ຖື, ນິ ໄສ ຂອງ ສັງ ຄົມ ທີ່ ບໍ່ ມີ ພຣະ ຄຣິດ, ໂດຍ ໃຊ້ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ແລະ ໄປ ເຖິງ ຂໍ້ ສະ ຫລຸບ ທີ່ ຕ່າງ ປະ ເທດ ຕໍ່ ການ ເປີດ ເຜີຍ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ໂດຍ ກົງ ຕໍ່ ການ ເຕີບ ໂຕ ທັງ ຫມົດ ໃນ ພຣະ ຄຸນ." —ຄລິດສະຕຽນທີ່ມີສຸຂະພາບດີ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:188 |  | 189 | An Appeal to the Church, pages 141, 142. {GC 387.1} | | ການຂໍອຸທອນຕໍ່ສາດສະຫນາຈັກ, ຫນ້າ 141, 142. {GC 387.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:189 |  | 190 | In this tide of worldliness and pleasure seeking, self-denial and self-sacrifice for Christ's sake are almost wholly lost. | | ໃນ ການ ສະ ແຫວງ ຫາ ໂລກ ແລະ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ ນີ້, ການ ປະ ຕິ ເສດ ຕົວ ເອງ ແລະ ການ ເສຍ ສະ ລະ ເພື່ອ ເຫັນ ແກ່ ພຣະ ຄຣິດ ເກືອບ ຈະ ສູນ ເສຍ ໄປ ຫມົດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:190 |  | 191 | “Some of the men and women now in active life in our churches were educated, when children, to make sacrifices in order to be able to give or do something for Christ.” | | "ບັດ ນີ້ ຊາຍ ແລະ ຍິງ ບາງ ຄົນ ໃນ ຊີວິດ ທີ່ ເຂັ້ມ ແຂງ ຢູ່ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ ການ ສຶກສາ, ເມື່ອ ເດັກນ້ອຍ, ເພື່ອ ຈະ ໄດ້ ເສຍ ສະລະ ເພື່ອ ຈະ ສາມາດ ມອບ ຫລື ເຮັດ ສິ່ງ ໃດ ສິ່ງ ຫນຶ່ງ ເພື່ອ ພຣະຄຣິດ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:191 |  | 192 | But “if funds are wanted now, ... nobody must be called on to give. | | ແຕ່ວ່າ "ຖ້າຕ້ອງການທຶນໃນປັດຈຸບັນ, ... ບໍ່ ຕ້ອງ ມີ ໃຜ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃຫ້ ມອບ ໃຫ້. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:192 |  | 193 | Oh, no! have a fair, tableau, mock trial, antiquarian supper, or something to eat—anything to amuse the people.” {GC 387.2} | | ໂອ້ບໍ່! ມີຄວາມຍຸດຕິທໍາ, ແຖບ, ການທົດລອງແບບເຍາະເຍີ້ຍ, ກິນເຂົ້າສານບູຮານນະການ, ຫຼືສິ່ງໃດສິ່ງຫນຶ່ງທີ່ຈະກິນ— ສິ່ງໃດທີ່ຈະມ່ວນກັບປະຊາຊົນ." {GC 387.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:193 |  | 194 | Governor Washburn of Wisconsin in his annual message, January 9, 1873, declared: | | ຜູ້ວ່າການWashburn of Wisconsin ໃນຂ່າວສານປະຈໍາປີຂອງລາວ, 9 ມັງກອນ 1873, ໄດ້ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:194 |  | 195 | “Some law seems to be required to break up the schools where gamblers are made. | | "ກົດຫມາຍບາງສະບັບເບິ່ງຄືວ່າຈະຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້ແຕກແຍກໂຮງຮຽນບ່ອນທີ່ມີການຫຼິ້ນການພະນັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:195 |  | 196 | These are everywhere. | | ເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ທຸກຫົນທຸກແຫ່ງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:196 |  | 197 | Even the church (unwittingly, no doubt) is sometimes found doing the work of the devil. | | ແມ່ນ ແຕ່ ສາດສະຫນາ ຈັກ (ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຕັ້ງ ໃຈ, ແນ່ນອນ) ບາງ ເທື່ອ ກໍ ພົບ ເຫັນ ການ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ມານ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:197 |  | 198 | Gift concerts, gift enterprises and raffles, sometimes in aid of religious or charitable objects, but often for less worthy purposes, lotteries, prize packages, etc., are all devices to obtain money without value received. | | ຄອນເສີດຂອງຂວັນ, ວິສາຫະກິດຂອງຂວັນ ແລະ raffles, ບາງຄັ້ງໃນການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງວັດຖຸທາງສາສະຫນາຫຼືການກຸສົນ, ແຕ່ມັກຈະສໍາລັບຈຸດປະສົງທີ່ມີຄຸນຄ່າຫນ້ອຍ, lotteries, ແພັກເກັດລາງວັນ, ແລະອື່ນໆ, ແມ່ນອຸປະກອນທັງຫມົດທີ່ຈະໄດ້ຮັບເງິນໂດຍບໍ່ມີຄ່າໄດ້ຮັບ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:198 |  | 199 | Nothing is so demoralizing or intoxicating, particularly to the young, as the acquisition of money or property without labor. | | ບໍ່ ມີ ສິ່ງ ໃດ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ເສື່ອມ ໂຊມ ຫລື ມຶນ ຊຶມ, ໂດຍ ສະ ເພາະ ຕໍ່ ຄົນ ຫນຸ່ມ, ເປັນ ການ ຊື້ ເງິນ ຫລື ຊັບ ສິນ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ແຮງ ງານ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:199 |  | 200 | Respectable people engaging in these chance enterprises, and easing their consciences with the reflection that the money is to go to a good object, it is not strange that the youth of the state should so often fall into the habits which the excitement of games of hazard is almost certain to engender.” {GC 387.3} | | ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ເຄົາ ລົບ ທີ່ ມີ ສ່ວນ ຮ່ວມ ໃນ ວິ ສາ ຫະ ກິດ ໂອ ກາດ ເຫຼົ່າ ນີ້, ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຈິດ ສໍານຶກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເບົາບາງ ລົງ ດ້ວຍ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ເງິນ ແມ່ນ ໄປ ຫາ ສິ່ງ ທີ່ ດີ, ມັນ ບໍ່ ແປກ ທີ່ ຊາວ ຫນຸ່ມ ຂອງ ລັດ ຄວນ ຈະ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ນິ ໄສ ທີ່ ຄວາມ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ຂອງ ເກມ ທີ່ ເປັນ ອັນ ຕະ ລາຍ ແມ່ນ ເກືອບ ແນ່ ໃຈ ວ່າ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ເກີດ ຂຶ້ນ." {GC 387.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:200 |  | 201 | The spirit of worldly conformity is invading the churches throughout Christendom. | | ວິນຍານຂອງຄວາມສອດຄ່ອງກັບໂລກກໍາລັງບຸກລຸກໂບດຕ່າງໆໃນທົ່ວຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:201 |  | 202 | Robert Atkins, in a sermon preached in London, draws a dark picture of the spiritual declension that prevails in England: | | ໂຣເບີດ ແອັດຄິນສ໌ ໃນຄໍາເທດສະຫນາທີ່ປະກາດໃນລອນດອນ ໄດ້ແຕ້ມຮູບມືດຂອງຄວາມເສື່ອມໂຊມທາງຝ່າຍວິນຍານທີ່ມີຢູ່ໃນປະເທດອັງກິດ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:202 |  | 203 | “The truly righteous are diminished from the earth, and no man layeth it to heart. | | "ຄົນ ຊອບ ທໍາ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຈະ ຫລຸດ ຫນ້ອຍ ລົງ ຈາກ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ, ແລະ ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ວາງ ມັນ ໄວ້ ໃນ ໃຈ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:203 |  | 204 | The professors of religion of the present day, in every church, are lovers of the world, conformers to the world, lovers of creature comfort, and aspirers after respectability. | | ອາຈານຂອງສາສະຫນາໃນປັດຈຸບັນ, ໃນທຸກໆໂບດ, ເປັນຄົນຮັກຂອງໂລກ, ເປັນຜູ້ປະພັນກັບໂລກ, ຄົນຮັກຄວາມສະບາຍໃຈຂອງສັດ, ແລະຜູ້ທີ່ມີຄວາມປາຖະຫນາຫຼັງຈາກໄດ້ຮັບຄວາມນັບຖື. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:204 |  | 205 | They are called to suffer with Christ, but they shrink from even reproach.... | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ເອີ້ນ ໃຫ້ ທົນ ທຸກ ກັບ ພຣະ ຄຣິດ, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຫົດ ຕົວ ຈາກ ຄໍາ ຕິຕຽນ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:205 |  | 206 | Apostasy, apostasy, apostasy, is engraven on the very front of every church; and did they know it, and did they feel it, there might be hope; but, alas! they cry, ‘We are rich, and increased in goods, and stand in need of nothing.’”—Second Advent Library, tract No. 39. {GC 388.1} | | ການປະຖິ້ມ, ການປະຖິ້ມ, ການລ່ວງລະລ້າງ, ຖືກຈາລຶກໄວ້ຢູ່ທາງຫນ້າຂອງໂບດທຸກແຫ່ງ; ແລະພວກເຂົາຮູ້ບໍ, ແລະພວກເຂົາຮູ້ສຶກວ່າມັນ, ອາດຈະມີຄວາມຫວັງ; ແຕ່, ອາໄລ! ພວກເຂົາຮ້ອງວ່າ, 'ພວກເຮົາຮັ່ງມີ, ແລະເພີ່ມຂຶ້ນໃນສິນຄ້າ, ແລະຢືນຢູ່ໃນຄວາມຕ້ອງການບໍ່ມີຫຍັງ.' — ຫໍພິພິທະພັນAdvent ສະບັບທີສອງ, ປື້ມເລກທີ 39. {GC 388.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:206 |  | 207 | The great sin charged against Babylon is that she “made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.” | | ບາບອັນໃຫຍ່ຫຼວງທີ່ກ່າວຫາຕໍ່ບາບີໂລນແມ່ນວ່າລາວ "ເຮັດໃຫ້ຊາດທັງປວງດື່ມເຫຼົ້າແວງແຫ່ງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງການຜິດບາບຂອງນາງ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:207 |  | 208 | This cup of intoxication which she presents to the world represents the false doctrines that she has accepted as the result of her unlawful connection with the great ones of the earth. | | ຈອກ ທີ່ ນາງ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ຕໍ່ ໂລກ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ທີ່ ນາງ ໄດ້ ຍອມຮັບ ວ່າ ເປັນ ຜົນ ສະທ້ອນ ຂອງ ການ ຕິດ ຕໍ່ ທີ່ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ຕາມ ກົດຫມາຍ ຂອງ ນາງ ກັບ ຜູ້ ໃຫຍ່ ຂອງ ໂລກ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:208 |  | 209 | Friendship with the world corrupts her faith, and in her turn she exerts a corrupting influence upon the world by teaching doctrines which are opposed to the plainest statements of Holy Writ. {GC 388.2} | | ມິດຕະພາບ ກັບ ໂລກ ເຮັດ ໃຫ້ ສັດທາ ຂອງ ນາງ ເສື່ອມ ໂຊມ ລົງ, ແລະ ໃນ ທາງ ຂອງ ນາງ ນາງ ໄດ້ ໃຊ້ ອິດ ທິພົນ ທີ່ ເສື່ອມ ໂຊມ ຕໍ່ ໂລກ ໂດຍ ການ ສອນ ຄໍາ ສອນ ຊຶ່ງ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຖ້ອຍ ຄໍາ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ. {GC 388.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:209 |  | 210 | Rome withheld the Bible from the people and required all men to accept her teachings in its place. | | ໂລມໄດ້ປິດບັງຄໍາພີໄບເບິນຈາກຜູ້ຄົນແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມະນຸດທຸກຄົນຍອມຮັບຄໍາສອນຂອງນາງໃນບ່ອນນັ້ນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:210 |  | 211 | It was the work of the Reformation to restore to men the word of God; but is it not too true that in the churches of our time men are taught to rest their faith upon their creed and the teachings of their church rather than on the Scriptures? | | ມັນເປັນວຽກງານຂອງການປະຕິຮູບເພື່ອຟື້ນຟູມະນຸດພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ; ແຕ່ ມັນ ບໍ່ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ ເກີນ ໄປ ບໍ ທີ່ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໃນ ສະ ໄຫມ ຂອງ ເຮົາ ຜູ້ ຊາຍ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ໃຫ້ ສະ ແດງ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕາມ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແທນ ທີ່ ຈະ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ? | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:211 |  | 212 | Said Charles Beecher, speaking of the Protestant churches: | | ທ່ານ Charles Beecher ໄດ້ກ່າວເຖິງຄຣິສຕະຈັກໂປແຕສຕັງວ່າ: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:212 |  | 213 | “They shrink from any rude word against creeds with the same sensitiveness with which those holy fathers would have shrunk from a rude word against the rising veneration of saints and martyrs which they were fostering.... | | "ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຫລຸດ ຫນ້ອຍ ລົງ ຈາກ ຄໍາ ເວົ້າ ທີ່ ຫຍາບ ຄາຍ ຕໍ່ ພຣະ ພຸດ ທະ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ຮູ້ ໄວ ອັນ ດຽວ ກັນ ຊຶ່ງ ບັນ ພະ ບຸ ລຸດ ທີ່ ສັກ ສິດ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຈະ ໄດ້ ຫລຸດ ຫນ້ອຍ ລົງ ຈາກ ຄໍາ ເວົ້າ ທີ່ ຫຍາບ ຄາຍ ຕໍ່ ການ ເຄົາ ລົບ ຂອງ ໄພ່ ພົນ ແລະ ຜູ້ ຂ້າ ຟັນ ທີ່ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ລ້ຽງ ດູ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:213 |  | 214 | The Protestant evangelical denominations have so tied up one another's hands, and their own, that, between them all, a man cannot become a preacher at all, anywhere, without accepting some book besides the Bible.... | | ສາສະຫນາໂປແຕສຕັງໄດ້ຜູກມັດມືເຊິ່ງກັນແລະກັນແລະກັນ, ເຊິ່ງລະຫວ່າງເຂົາເຈົ້າທັງຫມົດ, ຜູ້ຊາຍບໍ່ສາມາດກາຍເປັນຜູ້ປະກາດໄດ້ເລີຍ, ຢູ່ບ່ອນໃດກໍ່ຕາມ, ໂດຍບໍ່ຍອມຮັບຫນັງສືບາງເຫຼັ້ມນອກຈາກພຣະຄໍາພີ.... | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:214 |  | 215 | There is nothing imaginary in the statement that the creed power is now beginning to prohibit the Bible as really as Rome did, though in a subtler way.”—Sermon on “The Bible a Sufficient Creed,” delivered at Fort Wayne, Indiana, Feb. 22, 1846. {GC 388.3} | | ບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຈິນຕະນາການໃນຄໍາຖະແຫຼງທີ່ວ່າຕອນນີ້ອໍານາດແຫ່ງການສ້າງສັນກໍາລັງເລີ່ມຫ້າມຄໍາພີໄບເບິນຄືກັບທີ່ໂລມໄດ້ເຮັດແທ້ໆ ເຖິງແມ່ນວ່າໃນທາງທີ່ຢູ່ໃຕ້ການ." —ຄໍາເທດສະຫນາໃນເລື່ອງ "ຄໍາພີໄບເບິນເປັນພຣະພຸດທະເຈົ້າພຽງພໍ" ທີ່ເມືອງຟອດ ເວີນ, ລັດອິນດີແອນາ, ວັນທີ 22 ພ.ສ. 1846. {GC 388.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:215 |  | 216 | When faithful teachers expound the word of God, there arise men of learning, ministers professing to understand the Scriptures, who denounce sound doctrine as heresy, and thus turn away inquirers after truth. | | ເມື່ອ ຄູ ສອນ ທີ່ ຊື່ ສັດ ໄດ້ ກ່າວ ເຖິງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ກໍ ມີ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ຮຽນ ຮູ້, ຜູ້ ປະ ຕິ ການ ທີ່ ປະ ກາດ ວ່າ ເຂົ້າ ໃຈ ພຣະ ຄໍາ ພີ, ຜູ້ ທີ່ ປະ ຕິ ຕຽນ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ຖືກ ຕ້ອງ ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ຫັນ ຫນີ ໄປ ຈາກ ຜູ້ ສອບ ຖາມ ຕາມ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:216 |  | 217 | Were it not that the world is hopelessly intoxicated with the wine of Babylon, multitudes would be convicted and converted by the plain, cutting truths of the word of God. | | ຖ້າ ບໍ່ ແມ່ນ ວ່າ ໂລກ ຈະ ມຶນ ເມົາ ເຫລົ້າ ແວງ ຂອງ ບາ ບີ ໂລນ ຢ່າງ ສິ້ນ ຫວັງ, ຄົນ ຈໍານວນ ຫລວງຫລາຍ ຈະ ຖືກ ລົງ ໂທດ ແລະ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ໂດຍ ທີ່ ລຽບ ງ່າຍ, ຕັດ ຄວາມ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:217 |  | 218 | But religious faith appears so confused and discordant that the people know not what to believe as truth. | | ແຕ່ຄວາມເຊື່ອທາງສາສະຫນາປາກົດວ່າສັບສົນແລະບໍ່ປອງກັນຫຼາຍຈົນຜູ້ຄົນບໍ່ຮູ້ສິ່ງທີ່ຈະເຊື່ອວ່າເປັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:218 |  | 219 | The sin of the world's impenitence lies at the door of the church. {GC 389.1} | | ບາບ ຂອງ ຄວາມ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ຂອງ ໂລກ ແມ່ນ ຢູ່ ທີ່ ປະຕູ ໂບດ. {GC 389.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:219 |  | 220 | The second angel's message of Revelation 14 was first preached in the summer of 1844, and it then had a more direct application to the churches of the United States, where the warning of the judgment had been most widely proclaimed and most generally rejected, and where the declension in the churches had been most rapid. | | ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ແຫ່ງ ທີ ສອງ ກ່ຽວ ກັບ ພະ ນິມິດ 14 ໄດ້ ຖືກ ປະກາດ ເປັນ ເທື່ອ ທໍາ ອິດ ໃນ ລະດູ ຮ້ອນ ຂອງ ປີ 1844, ແລະ ແລ້ວ ມັນ ກໍ ໄດ້ ຮັບ ການ ນໍາ ໃຊ້ ໂດຍ ກົງ ກັບ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ສະ ຫະ ລັດ ອາ ເມ ຣິ ກາ, ບ່ອນ ທີ່ ຄໍາ ເຕືອນ ກ່ຽວ ກັບ ການ ຕັດສິນ ໄດ້ ຖືກ ປະກາດ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ແລະ ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລ້ວ ແມ່ນ ຖືກ ປະຕິ ເສດ, ແລະ ບ່ອນ ທີ່ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ຢ່າງ ວ່ອງ ໄວ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:220 |  | 221 | But the message of the second angel did not reach its complete fulfillment in 1844. | | ແຕ່ ຂ່າວສານ ຂອງ ທູດ ແຫ່ງ ທີ ສອງ ບໍ່ ໄດ້ ບັນລຸ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຜົນ ໃນ ປີ 1844. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:221 |  | 222 | The churches then experienced a moral fall, in consequence of their refusal of the light of the advent message; but that fall was not complete. | | ແລ້ວ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໄດ້ ປະ ສົບ ກັບ ການ ຕົກ ລົງ ທາງ ສິນ ທໍາ, ຜົນ ສະ ທ້ອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ບໍ່ ຍອມ ຮັບ ແສງ ສະ ຫວ່າງ ຂອງ ຂ່າວ ສານ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ; ແຕ່ ວ່າ ການ ຕົກ ນັ້ນ ຍັງ ບໍ່ ສໍາ ເລັດ ເທື່ອ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:222 |  | 223 | As they have continued to reject the special truths for this time they have fallen lower and lower. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະຕິ ເສດ ຕໍ່ ຄວາມ ຈິງ ພິ ເສດ ໃນ ຄັ້ງ ນີ້ ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫຼຸດ ລົງ ແລະ ຕ່ໍາ ລົງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:223 |  | 224 | Not yet, however, can it be said that “Babylon is fallen,... because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.” | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍັງບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ບາບີໂລນຕົກ,... ເພາະວ່ານາງໄດ້ເຮັດໃຫ້ທຸກຊາດດື່ມເຫຼົ້າແວງແຫ່ງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງການຜິດປະເວນີຂອງນາງ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:224 |  | 225 | She has not yet made all nations do this. | | ນາງຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ທຸກຊາດເຮັດແບບນີ້ເທື່ອ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:225 |  | 226 | The spirit of world conforming and indifference to the testing truths for our time exists and has been gaining ground in churches of the Protestant faith in all the countries of Christendom; and these churches are included in the solemn and terrible denunciation of the second angel. | | ວິນ ຍານ ຂອງ ໂລກ ທີ່ ສອດຄ່ອງ ແລະ ບໍ່ ສົນ ໃຈ ກັບ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ເປັນ ການ ທົດ ສອບ ສໍາລັບ ເວລາ ຂອງ ເຮົາ ແລະ ໄດ້ ມີ ພື້ນຖານ ຢູ່ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ແຫ່ງ ສັດທາ ຂອງ ຊາວ ໂປ ແຕ ສະ ຕັງ ໃນ ທຸກ ປະ ເທດ ຂອງ ຄຣິສຕະຈັກ; ແລະ ໂບດ ເຫລົ່າ ນີ້ ແມ່ນ ຮວມ ຢູ່ ໃນ ການ ກ່າວ ປະນາມ ຢ່າງ ເປັນ ທາງ ການ ແລະ ເປັນຕາ ຢ້ານ ຂອງ ທູດ ແຫ່ງ ທີ ສອງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:226 |  | 227 | But the work of apostasy has not yet reached its culmination. {GC 389.2} | | ແຕ່ ວ່າ ວຽກ ງານ ຂອງ ການ ປະ ຕິ ບັດ ງານ ຍັງ ບໍ່ ທັນ ເຖິງ ຈຸດ ສຸດ ທ້າຍ. {GC 389.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:227 |  | 228 | The Bible declares that before the coming of the Lord, Satan will work “with all power and signs and lying wonders, and with all deceivableness of unrighteousness;” and they that “received not the love of the truth, that they might be saved,” will be left to receive “strong delusion, that they should believe a lie.” | | ຄໍາພີ ໄບເບິນ ປະກາດ ວ່າ ກ່ອນ ການ ມາ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ຊາຕານ ຈະ ທໍາ ງານ "ດ້ວຍ ອໍານາດ ແລະ ເຄື່ອງຫມາຍ ທັງ ຫມົດ ແລະ ສິ່ງ ມະຫັດສະຈັນ ທີ່ ຕົວະ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ຫລອກ ລວງ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຄວາມ ບໍ່ ຊອບ ທໍາ;" ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ວ່າ "ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ຄວາມ ຈິງ, ເພື່ອ ເຂົາ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ລອດ," ຈະ ຖືກ ປະ ໄວ້ ໃຫ້ ໄດ້ ຮັບ "ການ ຫລອກ ລວງ ຢ່າງ ແຮງ ກ້າ, ເພື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄວນ ເຊື່ອ ຕົວະ." | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:228 |  | 229 | 2 Thessalonians 2:9-11. | | 2 ເທຊະໂລນິກ 2:9-11. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:229 |  | 230 | Not until this condition shall be reached, and the union of the church with the world shall be fully accomplished throughout Christendom, will the fall of Babylon be complete. | | ບໍ່ ຈົນ ກວ່າ ສະພາບ ນີ້ ຈະ ບັນລຸ ໄດ້, ແລະ ການ ຮ່ວມ ມື ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ກັບ ໂລກ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ສໍາ ເລັດ ຢ່າງ ເຕັມທີ່ ຕະຫລອດ ທົ່ວ ຄຣິສຕະຈັກ, ການ ຕົກ ຂອງ ບາ ບີ ໂລນ ຈະ ສໍາ ເລັດ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:230 |  | 231 | The change is a progressive one, and the perfect fulfillment of Revelation 14:8 is yet future. {GC 389.3} | | ການ ປ່ຽນ ແປງ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ກ້າວ ຫນ້າ, ແລະ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ທີ່ ດີ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ 14:8 ຍັງ ເປັນ ອະນາຄົດ. {GC 389.3} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:231 |  | 232 | Notwithstanding the spiritual darkness and alienation from God that exist in the churches which constitute Babylon, the great body of Christ's true followers are still to be found in their communion. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຄວາມ ມືດ ທາງ ວິນ ຍານ ແລະ ການ ແຍກ ຕົວ ອອກ ໄປ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ມີ ຢູ່ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ປະກອບ ດ້ວຍ ບາ ບີ ໂລນ, ແຕ່ ຮ່າງ ກາຍ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ຜູ້ ຕິດ ຕາມ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ຍັງ ຈະ ພົບ ເຫັນ ຢູ່ ໃນ ການ ສື່ ສານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:232 |  | 233 | There are many of these who have never seen the special truths for this time. | | ມີຫລາຍຄົນທີ່ບໍ່ເຄີຍເຫັນຄວາມຈິງພິເສດໃນຄັ້ງນີ້. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:233 |  | 234 | Not a few are dissatisfied with their present condition and are longing for clearer light. | | ບໍ່ ມີ ບາງ ຄົນ ບໍ່ ພໍ ໃຈ ກັບ ສະພາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ປະຈຸ ບັນ ແລະ ປາຖະຫນາ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ແສງ ສະຫວ່າງ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ກວ່າ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:234 |  | 235 | They look in vain for the image of Christ in the churches with which they are connected. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຊອກ ຫາ ຮູບ ພາບ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ຢູ່ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕິດ ຕໍ່ ກັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:235 |  | 236 | As these bodies depart further and further from the truth, and ally themselves more closely with the world, the difference between the two classes will widen, and it will finally result in separation. | | ເມື່ອ ຮ່າງກາຍ ເຫລົ່າ ນີ້ ອອກ ໄປ ຈາກ ຄວາມ ຈິງ ຕື່ມ ອີກ, ແລະ ເປັນ ພັນທະ ມິດ ກັບ ໂລກ ຢ່າງ ໃກ້ຊິດ ຫລາຍ ຂຶ້ນ, ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ລະຫວ່າງ ສອງ ຫ້ອງ ຮຽນ ຈະ ຂະຫຍາຍ ອອກ ກວ້າງ, ແລະ ໃນ ທີ່ ສຸດ ມັນ ຈະ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ການ ແຍກ ອອກ ຈາກ ກັນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:236 |  | 237 | The time will come when those who love God supremely can no longer remain in connection with such as are “lovers of pleasures more than lovers of God; having a form of godliness, but denying the power thereof.” {GC 390.1} | | ເວລາຈະມາເຖິງເມື່ອຜູ້ທີ່ຮັກພຣະເຈົ້າຢ່າງສູງສົ່ງບໍ່ສາມາດຄົງຢູ່ໃນການພົວພັນກັບເຊັ່ນວ່າ "ຮັກຄວາມມ່ວນຊື່ນຫຼາຍກວ່າຄົນຮັກພຣະເຈົ້າ; ການມີຮູບຊົງຂອງພຣະເຈົ້າ, ແຕ່ການປະຕິເສດອໍານາດໃນນັ້ນ." {GC 390.1} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:237 |  | 238 | Revelation 18 points to the time when, as the result of rejecting the threefold warning of Revelation 14:6-12, the church will have fully reached the condition foretold by the second angel, and the people of God still in Babylon will be called upon to separate from her communion. | | ຄໍາປາກົດ 18 ຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງເວລາທີ່, ເນື່ອງຈາກການປະຕິເສດຄໍາເຕືອນສາມເທົ່າຂອງພະນິມິດ 14:6-12, ສາດສະຫນາຈັກຈະບັນລຸສະພາບທີ່ພະຍາທູດຜູ້ທີສອງໄດ້ບອກໄວ້ລ່ວງຫນ້າຢ່າງເຕັມທີ, ແລະຜູ້ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຍັງຢູ່ໃນບາບີໂລນຈະຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້ແຍກອອກຈາກຄອມມິວນິສຂອງນາງ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:238 |  | 239 | This message is the last that will ever be given to the world; and it will accomplish its work. | | ຂ່າວສານ ນີ້ ເປັນ ຂ່າວ ສຸດ ທ້າຍ ທີ່ ຈະ ຖືກ ມອບ ໃຫ້ ແກ່ ໂລກ; ແລະ ຈະເຮັດສໍາເລັດວຽກງານຂອງຕົນ. | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:239 |  | 240 | When those that “believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness” (2 Thessalonians 2:12), shall be left to receive strong delusion and to believe a lie, then the light of truth will shine upon all whose hearts are open to receive it, and all the children of the Lord that remain in Babylon will heed the call: | | ເມື່ອ ຄົນ ທີ່ "ບໍ່ ເຊື່ອ ໃນ ຄວາມ ຈິງ, ແຕ່ ມີ ຄວາມ ສຸກ ໃນ ຄວາມ ບໍ່ ຊອບ ທໍາ" (2 ເທ ສະ ໂລ ຊີ 2:12), ຈະ ຖືກ ປະ ໄວ້ ໃຫ້ ໄດ້ ຮັບ ການ ຫຼອກ ຫຼອກ ຫຼີກ ຢ່າງ ແຮງ ກ້າ ແລະ ເຊື່ອ ການ ຕົວະ, ແລ້ວ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ຂອງ ຄວາມ ຈິງ ຈະ ສ່ອງ ແສງ ໃຫ້ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປີດ ໃຈ ຮັບ ມັນ, ແລະ ລູກໆ ຂອງ ອົງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຍັງ ຄົງ ຢູ່ ໃນ ບາ ບີ ໂລນ ຈະ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ການ ເອີ້ນ ດັ່ງ ນີ້: | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:240 |  | 241 | “Come out of her, My people” (Revelation 18:4). {GC 390.2} | | "ຈົ່ງອອກມາຈາກພຣະອົງ, ຜູ້ຄົນຂອງເຮົາ" (ຄໍາປາກົດ 18:4). {GC 390.2} | MT |  |
| t1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc5:241 |  | 242 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |